

mod. HYDRAZON



Manuale per l'utilizzatore [IT](#)

User manual [EN](#)

Bedienungsanleitung [DE](#)

Manuel de l'utilisateur [FR](#)

Manual del usuario [ES](#)



Complimenti per aver scelto BLUPURA.

Abbiamo realizzato questo prodotto con la massima cura perché possa erogare acqua della migliore qualità.

Per poter utilizzare al meglio il prodotto, ti invitiamo a leggere con attenzione le istruzioni di questo manuale e a conservarlo per successive consultazioni.

Blupura si riserva il diritto di cambiare o modificare le caratteristiche riportate senza preavviso.

Il testo originale della presente pubblicazione, redatto in lingua italiana, costituisce l'unico riferimento per la risoluzione di eventuali controversie interpretative legate alle traduzioni delle lingue comunitarie.

PRECAUZIONI GENERALI

Questo prodotto è destinato a essere utilizzato in applicazioni domestiche e commerciali, come:

- la zona cucina destinata al personale di negozi, uffici e altri ambienti lavorativi;
- le fattorie e dai clienti negli alberghi, nei motel e in altri ambienti di tipo residenziale;
- i bed and breakfast;
- i servizi catering e applicazioni simili non per la vendita al dettaglio;
- luoghi pubblici in ambiente sorvegliato.



Apparecchio solo per uso interno.

Posizionare l'apparecchio lontano da getti d'acqua e fonti di calore.

Il luogo di installazione deve essere pulito, secco, ben ventilato e con temperatura compresa tra 16 °C (61 °F) - 32 °C (90 °F) - Classe Climatica N.

Il piano di installazione deve essere orizzontale e con una portata adeguata al peso del prodotto.

Bloccare le ruote dei prodotti mobili, per impedirne la rotazione o lo spostamento involontario.

Per garantire un'adeguata ventilazione lasciare almeno 10 cm di spazio intorno all'apparecchio.

Assicurarsi che l'aria calda generata durante il funzionamento sia correttamente evacuata.

Prima di ogni installazione il prodotto deve essere sanificato da un tecnico autorizzato.

Non posizionare altri apparecchi elettrici nelle immediate vicinanze del distributore d'acqua.

Il prodotto dev'essere alimentato unicamente tramite l'unità fornita con il prodotto stesso.

Tensione e frequenza di alimentazione devono corrispondere ai valori riportati nella targhetta identificativa.

L'apparecchio deve essere protetto da un interruttore differenziale salvavita.

Il cavo di alimentazione deve essere posizionato in modo da non essere schiacciato, intrappolato, teso, calpestato, piegato, bagnato o essere di intralcio. Non usare prolunghie o adattatori.

L'installazione deve essere eseguita in conformità alle norme idrauliche locali. Le connessioni e le apparecchiature del sistema di alimentazione idrica collegate alla rete devono essere dimensionati, installati e mantenuti in conformità con la normativa vigente nel luogo di installazione.

Collegare l'apparecchio a una rete idrica che eroghi esclusivamente acqua potabile.

Dopo l'installazione accertarsi che l'apparecchio non poggi sul cavo di alimentazione.

Prestare particolare attenzione a non danneggiare il circuito del fluido refrigerante, in quanto contiene gas R600 o R290, altamente infiammabile.

Mantenere asciutte le zone circostanti al prodotto per evitare che le persone possano scivolare sul bagnato.

Il cavo deve essere immediatamente sostituito da un tecnico autorizzato nel caso in cui venga danneggiato.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Per i prodotti provvisti di chiavi, in caso di rimozione del coperchio separabile, assicurarsi che venga nuovamente chiuso correttamente al termine delle operazioni. L'accesso e la rimozione sono consentiti esclusivamente a tecnici autorizzati in possesso delle apposite chiavi. La mancata chiusura può compromettere la sicurezza del dispositivo e l'integrità dell'impianto.

Sezionare l'alimentazione idrica per lunghi periodi di inutilizzo.

Scollegare l'alimentazione elettrica prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.

L'apparecchio non deve essere pulito con un getto d'acqua.

Il sistema di disconnessione dell'alimentazione elettrica (tramite disconnessione della spina o un interruttore bipolare di rete), deve assicurare una distanza di apertura dei contatti efficace anche in condizioni di sovratensione di categoria III.

La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.

Solo per le apparecchiature che erogano acqua calda:

- Non accendere mai la caldaia prima di aver riempito l'apparecchio con acqua.
- Non accendere mai la caldaia se il tubo di ingresso dell'acqua è disconnesso.
- Non erogare acqua calda in modo intermittente.

L'acqua calda raggiunge temperature elevate. Tenere fuori dalla portata dei bambini. L'acqua calda bollente e il vapore potrebbero ustionare se versati sulla pelle. Non toccare i rubinetti di erogazione per evitare scottature. Per assicurare il corretto funzionamento ed evitare danni all'impianto, procedere a una periodica decalcificazione dell'apparecchiatura.

IT

EN

DE

FR

ES

SOMMARIO

1. INTRODUZIONE	5
1.1. Informazioni generali	5
1.2. Fabbricante	5
1.3. Identificazione	5
1.4. Struttura del manuale.....	6
1.4.1. Scopo e contenuto	6
1.4.2. Destinatari.....	6
1.4.3. Conservazione	6
1.5. Simboli utilizzati	6
2. SICUREZZA	7
2.1. Disposizioni generali	7
2.2. Disposizioni per l'utilizzatore.....	7
2.3. Destinazione d'uso	7
2.4. Pittogrammi di sicurezza	7
3. DESCRIZIONE	8
3.1. Descrizione del prodotto	8
3.2. Denominazione delle parti	9
3.2.1. Fronte	9
3.2.2. Retro.....	10
3.2.3. Legenda pulsanti/sensori di erogazione.....	11
3.3. Caratteristiche tecniche	12
3.3.1. Hydrazon 15	12
3.3.2. Hydrazon 45	13
4. UTILIZZO	14
4.1. Avvertenze per l'utilizzo.....	14
4.2. Accensione e spegnimento.....	14
4.3. Erogazione	15
4.3.1. Modelli standard	15
4.3.2. Modelli con pulsantiera Touch Free	16
4.4. Modalità Energy Saving	18
5. MANUTENZIONE	19
5.1. Risoluzione dei problemi	19
5.2. Pulizia e sanificazione	20

1. INTRODUZIONE

1.1. INFORMAZIONI GENERALI

Il presente manuale descrive le corrette procedure di utilizzo del refrigeratore ed erogatore d'acqua potabile modello HYDRAZON. Fornisce disposizioni sulla sicurezza e informazioni per l'utilizzo da parte dell'utente.

Descrizioni ed illustrazioni fornite in questa pubblicazione si intendono non impegnative, il Fabbrikante si riserva il diritto di apportare le modifiche che riterrà necessarie, senza impegnarsi ad aggiornare questa documentazione.

1.2. FABBRICANTE

Il seguente prodotto è stato progettato e costruito da:



BLUPURA S.R.L.

Via Volponi, 11 62019 Recanati (MC) Italia

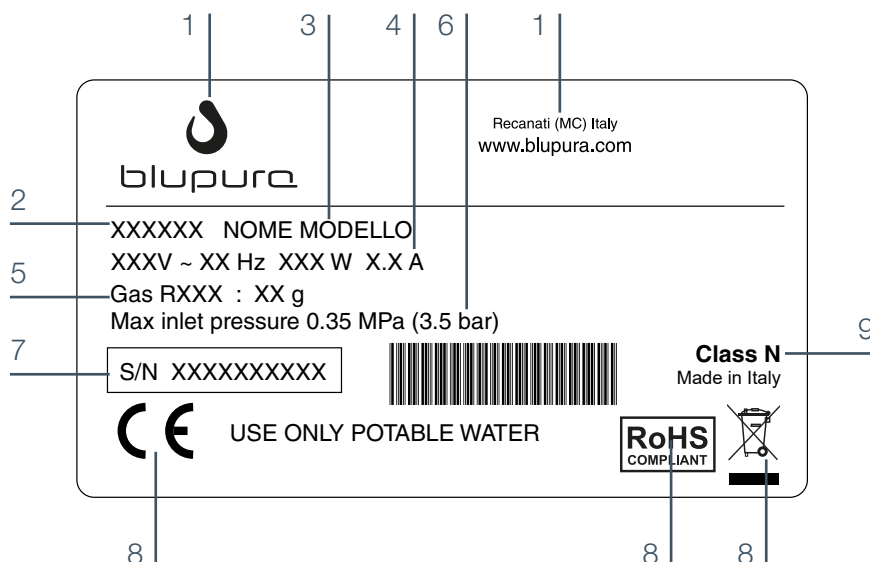
Tel. +39 071 971 0080

info@blupura.com - www.blupura.com

1.3. IDENTIFICAZIONE

Il prodotto è identificabile dalla targhetta, nella quale sono riportati i seguenti dati:

1. identificazione del fabbricante;
2. codice identificativo modello;
3. nome commerciale modello;
4. tensione e frequenza di alimentazione, potenza e corrente assorbita;
5. tipologia e quantità di gas refrigerante;
6. pressione di alimentazione idrica;
7. numero di serie (primi due numeri = data di fabbricazione AAMM);
8. marcature e loghi certificazioni;
9. classe climatica.



FAC-SIMILE della targhetta

1.4. STRUTTURA DEL MANUALE

Le informazioni e le istruzioni sono raccolte e organizzate per capitoli e per paragrafi e sono facilmente rintracciabili consultando l'indice.

L'utilizzatore deve leggere con attenzione tutte le informazioni riportate nel presente manuale per utilizzare e mantenere il prodotto in modo corretto e sicuro.

1.4.1. Scopo e contenuto

Le informazioni contenute in questo manuale per l'utilizzatore servono ad indicare le corrette procedure per l'utilizzo e la manutenzione in sicurezza del prodotto.

1.4.2. Destinatari

Il manuale è rivolto all'utente finale del prodotto, per consentire un corretto utilizzo dello stesso.

1.4.3. Conservazione

Il presente manuale è parte integrante del prodotto e deve essere custodito in luogo idoneo affinché esso risulti sempre disponibile per la consultazione nel miglior stato di conservazione.

Il Fabbricante si riserva il diritto di apportare le modifiche a scopo di miglioramento, senza impegnarsi ad aggiornare questa documentazione.

1.5. SIMBOLI UTILIZZATI

All'interno del manuale sono stati impiegati dei simboli per evidenziare i testi che forniscono informazioni utili ad evitare situazioni pericolose per l'utilizzatore del prodotto. I simboli utilizzati sono:

AVVERTENZA

È posto prima di determinate procedure. La sua inosservanza può provocare danni all'utilizzatore.

ATTENZIONE

È posto prima di determinate procedure. La sua inosservanza può provocare danni al prodotto.

2. SICUREZZA

2.1. DISPOSIZIONI GENERALI

AVVERTENZA

Scollegare l'alimentazione elettrica prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.

Sezionare l'alimentazione idrica per lunghi periodi di inutilizzo.

Non danneggiare il circuito del fluido refrigerante, contiene gas R600 (Hydrazon 15) e gas R290 (Hydrazon 45) altamente infiammabile.

Il prodotto non deve essere pulito con un getto d'acqua.

Mantenere asciutte le zone circostanti al prodotto per evitare che le persone possano scivolare sul bagnato.

2.2. DISPOSIZIONI PER L'UTILIZZATORE

AVVERTENZA

Gli interventi sull'impianto elettrico possono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista qualificato.

Gli interventi di sanificazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato idraulico.

ATTENZIONE

Non posizionare altri apparecchi elettrici nelle immediate vicinanze del prodotto.

2.3. DESTINAZIONE D'USO

Il prodotto è destinato a essere utilizzato come erogatore di acqua potabile refrigerata all'interno di ambienti domestici professionali privati o pubblici (luoghi pubblici in ambiente sorvegliato).

Il prodotto deve essere installato in un ambiente interno pulito, secco e ben ventilato in cui la temperatura è compresa tra i 16°C e 32°C (61°F e 90°F).

2.4. PITTOGRAMMI DI SICUREZZA

Sul prodotto sono applicati i seguenti pittogrammi di sicurezza:

SIMBOLO	SIGNIFICATO	POSIZIONE
	Leggere il manuale	Interruttore generale o vaschetta alimentazione
	Materiale infiammabile	Vicino al compressore

IT

EN

DE

FR

ES

3. DESCRIZIONE

3.1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

HYDRAZON è un refrigeratore della gamma Blupura, ottimizzato per l'utilizzo professionale in uffici, mense, aree self-service, scuole e palestre, disponibile nelle seguenti versioni:

					
	Cold	Ambient	Fizz	Medium	Hot
Hydrazon 15	•	•			
Hydrazon 15 Fizz	•	•	•	•	
Hydrazon Hot 15	•	•			•
Hydrazon Hot 15 Fizz	•	•	•		•
Hydrazon Touch Free 15	•	•			
Hydrazon Touch Free 15 Fizz	•	•	•		
Hydrazon Hot Touch Free 15	•	•			•
Hydrazon 45	•	•			
Hydrazon 45 Fizz	•	•	•	•	

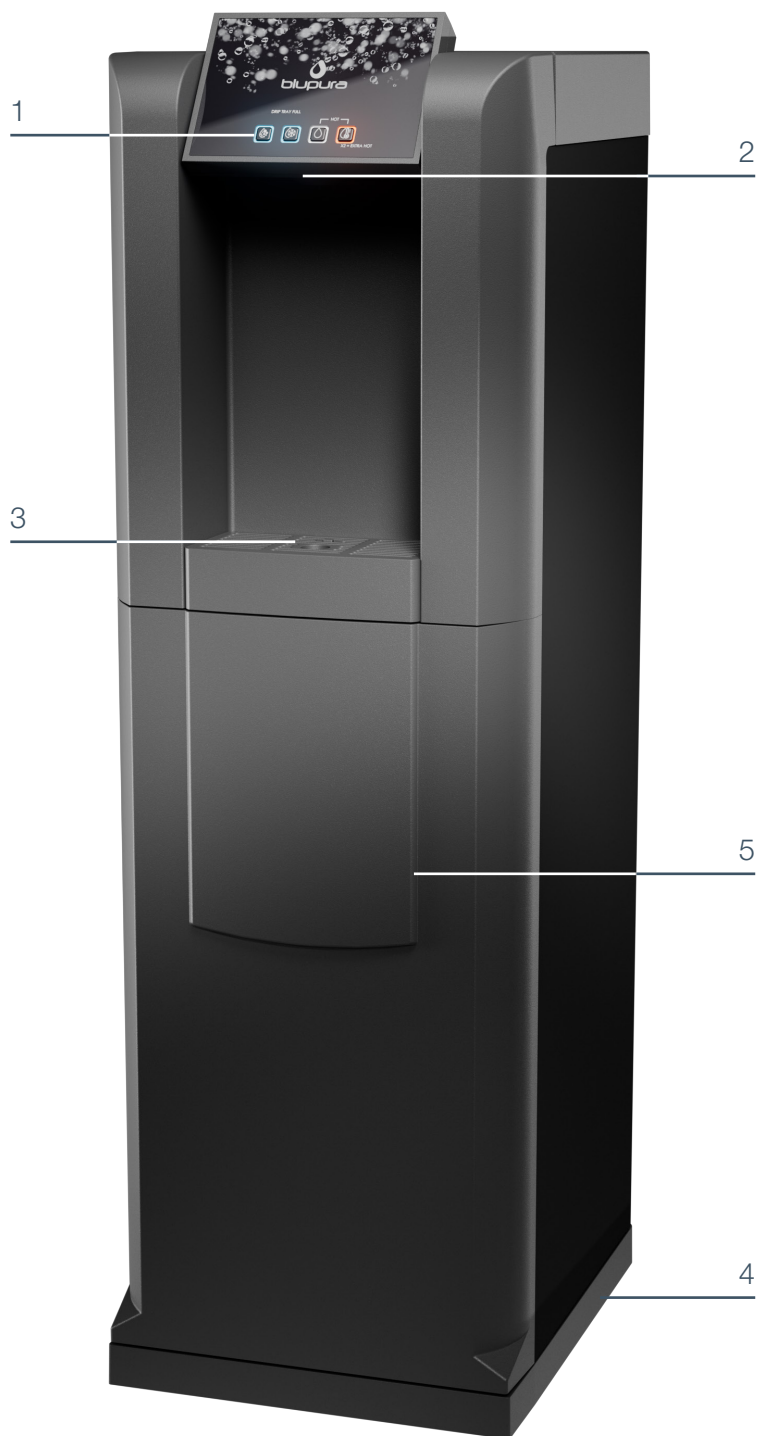
I modelli Hot sono dotati di funzione Energy Saving.

Il refrigeratore HYDRAZON è dotato di un'area di erogazione illuminata di dimensioni adatte per riempire borracce, bottiglie e caraffe.

Può essere inoltre dotato di sistemi opzionali per ridurre la retro-contaminazione da microorganismi (batteri, virus, muffe, alghe, etc).

3.2. DENOMINAZIONE DELLE PARTI

3.2.1. Fronte



1. Pulsanti/sensori di erogazione retroilluminati;
2. Punto di erogazione con area retroilluminata;
3. Vaschetta raccogli gocce;

4. Basamento;
5. Pannello di copertura frontale removibile.

IT

EN

DE

FR

ES

3.2.2. Retro



- 5. Termostato regolabile refrigeratore;
- 6. Interruttore caldaia (mod. Hot e Hot Fizz);
- 7. Interruttore generale;
- 8. Presa IEC di alimentazione elettrica;

- 9. Tubo di ingresso acqua potabile;
- 10. Tubo di ingresso tubo di CO₂ (mod. Fizz e Hot Fizz).

3.2.3. Legenda pulsanti/sensori di erogazione

	Pulsanti	Sensori Touch Free	
P1			Erogazione acqua fredda gassata
P2			Erogazione acqua fredda semi-gassata
P3			Erogazione acqua fredda
P4			Erogazione acqua a temperatura ambiente
P5			Sicurezza acqua calda (solo su mod. Hydrazon Hot 15)
P6			Erogazione acqua calda

IT

EN

DE

FR

ES

3.3. CARATTERISTICHE TECNICHE

3.3.1. Hydrazon 15

	Hydrazon 15 Hydrazon Touch Free 15	Hydrazon 15 Fizz Hydrazon Touch Free 15 Fizz	Hydrazon Hot 15 Hydrazon Hot Touch Free 15	Hydrazon Hot 15 Fizz
Larghezza [mm]			351	
Profondità [mm]			416	
Altezza [mm]			1120	
Altezza area di erogazione [mm]			280	
Peso netto [kg]	21	25,5	25,7	30,4
Temp. ambiente di funzionamento	Min 16 °C (61 °F) - Max 32 °C (90 °F)			
Temperatura acqua fredda	5 °C (41 °F) - 12 °C (54 °F)*			
Capacità di raffreddamento [L/h]			15	
Tecnologia di raffreddamento	Blupura Direct Chill			
Tensione di alimentazione			230 V	
Frequenza di alimentazione			50 Hz	
Potenza nominale compressore [HP]			1/10	
Tipologia di gas refrigerante			R600	
Pressione acqua in ingresso	2,0 bar (0,2 MPa) - 3,5 bar (0,35 MPa)			
Pressione CO ₂ in ingresso (ove presente)	3,5 bar (0,35 MPa) - 4 bar (0,4 MPa)			
Assorbimento max.	100 W 0,7 A	180 W 1 A	1080 W 4,7 A	1160 W 5 A
Potenza caldaia [W]	-	-	1000	
Temperatura acqua calda	-	-	85 °C (185 °F) +/-5%	
Capacità caldaia [L]	-	-	1,5	
Tubo di ingresso acqua (non fornito) [in]			5/16	
Tubo di ingresso CO ₂ (non fornito) [in]	-	5/16	-	5/16

* misurazione effettuata in un ambiente con temperatura di 25°C (77°F) e una temperatura d'acqua in ingresso di 20°C (68°F).

3.3.2. Hydrazon 45

	Hydrazon 45	Hydrazon 45 Fizz
Larghezza [mm]	351	
Profondità [mm]	416	
Altezza [mm]	1120	
Altezza area di erogazione [mm]	280	
Peso netto [kg]	31,6	35,9
Temp. ambiente di funzionamento	Min 16 °C (61 °F) - Max 32 °C (90 °F)	
Temperatura acqua fredda	5 °C (41 °F) - 12 °C (54 °F)*	
Capacità di raffreddamento [L/h]	45	
Tecnologia di raffreddamento	Dry Cooling	
Tensione di alimentazione	230 V	
Frequenza di alimentazione	50 Hz	
Potenza nominale compressore [HP]	1/5	
Tipologia di gas refrigerante	R290	
Pressione acqua in ingresso	2,0 bar (0,2 MPa) - 3,5 bar (0,35 MPa)	
Pressione CO ₂ in ingresso (ove presente)	3,5 bar (0,35 MPa) - 4 bar (0,4 MPa)	
Assorbimento max.	305 W 1,6 A	385 W 2 A
Potenza caldaia [W]	-	
Temperatura acqua calda	-	
Capacità caldaia [L]	-	
Tubo di ingresso acqua (non fornito) [in]	5/16	
Tubo di ingresso CO ₂ (non fornito) [in]	-	5/16

* misurazione effettuata in un ambiente con temperatura di 25°C (77°F) e una temperatura d'acqua in ingresso di 20°C (68°F).

IT

EN

DE

FR

ES

4. UTILIZZO

4.1. AVVERTENZE PER L'UTILIZZO

AVVERTENZA

È vietato all'utente finale accedere alle zone di servizio interne del prodotto.

Gli interventi di sanificazione devono essere eseguiti solo da personale qualificato idraulico.

Pericolo di ustione: l'acqua calda bollente e il vapore potrebbero ustionare se versati sulla pelle. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Non toccare i rubinetti di erogazione per evitare scottature.

Se si nota uscire del vapore dal beccuccio, senza una erogazione di acqua calda in corso, contattare l'Assistenza Clienti per abbassare il set point del termostato acqua calda.

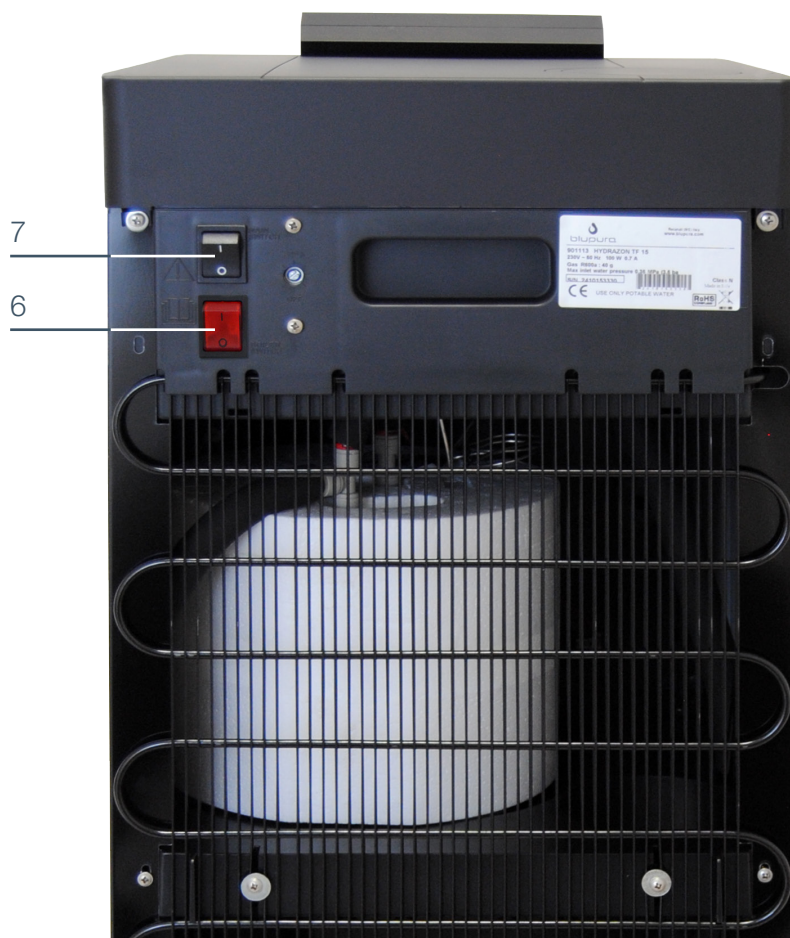
4.2. ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

AVVERTENZA

Prima di accendere la caldaia, verificare che il circuito idraulico sia stato riempito premendo insieme il pulsante P6 e il pulsante P4 (o, se disponibile, il pulsante P5) o attivando il sensore (P6 su mod. Touch Free) fino a che non viene erogata acqua.

Per accendere o spegnere il prodotto agire sull'interruttore generale (7) di colore nero posto sul retro.

Per accendere o spegnere la caldaia (solo per le versioni Hot e Hot Fizz) agire sull'interruttore (6) di colore rosso posto sul retro.



4.3. EROGAZIONE

⚠ AVVERTENZA

L'acqua calda bollente e il vapore potrebbero ustionare se versati sulla pelle. Non toccare il punto di erogazione per evitare scottature.

⚠ ATTENZIONE

Non erogare acqua calda in modo intermittente.

4.3.1. Modelli standard

Per erogare acqua procedere come segue:

- posizionare il recipiente desiderato sotto al punto di erogazione (2);
- premere e mantenere premuto il pulsante relativo al tipo di acqua desiderato (fare riferimento alla tabella sotto);
- per ragioni di sicurezza, per erogare acqua calda è necessaria la pressione simultanea di due tasti:
 - nel modello Hydrazon Hot 15 Fizz premere insieme il pulsante P4 (acqua ambiente) e il pulsante P6 (acqua calda);
 - nel modello Hydrazon Hot 15 premere insieme il pulsante P5 (sicurezza acqua calda) e il pulsante P6 (acqua calda);
 - se viene premuto un solo pulsante, l'altro lampeggia per ricordare di premerlo per poter effettuare l'erogazione.

Erogazione Extra Hot

I modelli Hydrazon Hot 15 e Hydrazon Hot 15 Fizz hanno la funzione Extra Hot che consente di erogare temporaneamente acqua calda fino a 95 °C.

Per attivare l'erogazione Extra Hot procedere come segue:

- premere due volte il pulsante HOT (P6) per accedere alla modalità Extra Hot: il pulsante P6 lampeggia velocemente fino al completamento del riscaldamento supplementare. Quando viene raggiunta la temperatura Extra Hot, i pulsanti P6 e P5 (o P4) iniziano a lampeggiare contemporaneamente;
- premere la combinazione di tasti P5 + P6 (Hydrazon Hot 15) o P4 + P6 (Hydrazon Hot 15 Fizz) per erogare l'acqua Extra Hot.

Dopo l'erogazione di acqua Extra Hot, il valore di riferimento della caldaia ritorna automaticamente al valore predefinito di 85°C. L'unità ritorna alla modalità di funzionamento normale anche se l'acqua calda non viene erogata entro 60 secondi dal raggiungimento della temperatura Extra Hot.

TIPOLOGIA ACQUA EROGATA

					
	Cold	Ambient	Fizz	Medium	Hot
Hydrazon 15/45			-	-	-
Hydrazon 15/45 Fizz					-
Hydrazon Hot 15			-	-	 + 
Hydrazon Hot 15 Fizz					 + 

IT

EN

DE

FR

ES

4.3.2. Modelli con pulsantiera Touch Free

⚠ ATTENZIONE

Non avvicinare tutta la mano alla pulsantiera Touch Free per evitare che vengano attivate più erogazioni contemporaneamente.

Non toccare la zona dei sensori della pulsantiera. In caso di tocco accidentale, i sensori si bloccano ed è necessario attendere prima di erogare acqua.

Per ogni tipologia di acqua un'erogazione prolungata viene automaticamente interrotta dopo 30 secondi. Per riavviare l'erogazione avvicinare nuovamente il dito al sensore.

Per erogare acqua procedere come segue:

- posizionare il recipiente desiderato sotto al punto di erogazione (2);
- avvicinare il dito al simbolo corrispondente al tipo di acqua che si desidera erogare (fare riferimento alla tabella sotto) a una distanza di circa 1,5 cm; all'attivazione dell'erogazione il led si spegne;
- mantenere la posizione del dito fino al raggiungimento della dose di acqua desiderata;
- allontanare il dito per terminare l'erogazione; il led corrispondente si accende.

TIPOLOGIA ACQUA EROGATA



Cold



Ambient

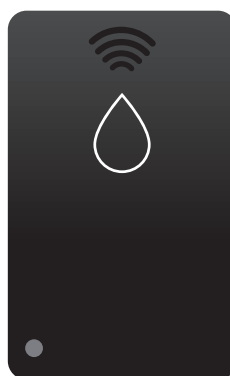
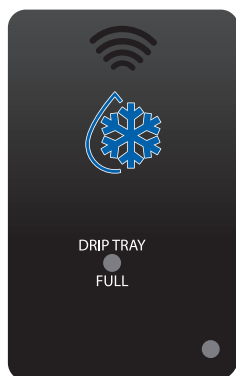


Fizz



Hot

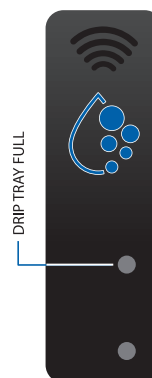
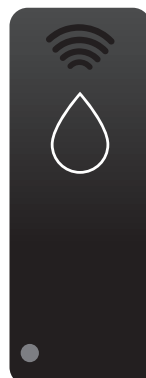
Hydrazon Touch Free 15



-

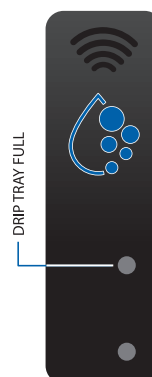
-

Hydrazon Touch Free 15 Fizz



-

Hydrazon Hot Touch Free 15



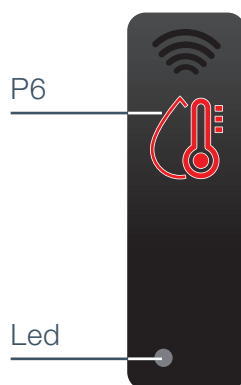
Erogazione acqua calda

⚠ ATTENZIONE

Non erogare acqua calda in modo intermittente.

Il prodotto è dotato di un sistema "Safety" che impedisce la fuoriuscita di acqua calda per attivazione involontaria. Per erogare acqua calda procedere come segue:

- posizionare il recipiente desiderato sotto al punto di erogazione (2);
- avvicinare il dito al simbolo P6 (acqua calda) per 3 secondi finché non viene emesso un beep prolungato e il led si spegne: il prodotto disattiva la modalità "Safety" e viene abilitata l'erogazione di acqua calda entro un tempo di 5 secondi;
- avvicinare nuovamente il dito al simbolo P6 (acqua calda);
- mantenere la posizione del dito fino al raggiungimento della dose di acqua desiderata;
- allontanare il dito per terminare l'erogazione; se non viene erogata ancora acqua entro 5 secondi, il prodotto emette un altro beep e riattiva la modalità "Safety"; il led corrispondente si accende;
- ripetere l'intera sequenza per erogare nuovamente acqua calda.

[IT](#)[EN](#)[DE](#)[FR](#)[ES](#)

4.4. MODALITÀ ENERGY SAVING

I modelli HYDRAZON Hot 15 e Hot 15 Fizz sono dotati di funzione Energy Saving che riduce il consumo energetico durante i periodi di non utilizzo. Nell'impostazione di fabbrica questa funzionalità è disattivata.

Con Energy Saving attivo, se non viene effettuata alcuna erogazione per 3 ore, l'acqua della caldaia viene mantenuta calda a una temperatura più bassa e tutti i LED della pulsantiera sono spenti. Premendo un pulsante di erogazione, i tasti si riaccendono e la caldaia torna al suo funzionamento normale a 85 °C (185 °F) +/-5%.

Quando il prodotto è in Energy Saving tutti i pulsanti sono spenti, ma se si presenta una qualsiasi condizione di allarme l'elettronica di controllo riavvia il prodotto e abilita il lampeggio relativo al tipo di allarme. Per il ripristino degli allarmi, vedere "5.1. Risoluzione dei problemi" a pagina 19.

Attivazione Energy Saving

Per attivare la modalità Energy Saving procedere come segue:

- premere e mantenere premuti i pulsanti P5 e P6 all'accensione del prodotto. Tutti i LED della pulsantiera effettuano due lampeggi consecutivi;
- al rilascio dei pulsanti, ulteriori due lampeggi confermano l'attivazione del risparmio energetico.

La selezione viene mantenuta in memoria anche al successivo riavvio.

Disattivazione Energy Saving

Per disattivare la modalità Energy Saving procedere come segue:

- premere e mantenere premuti i pulsanti P5 e P6 all'accensione del prodotto. Tutti i LED della pulsantiera effettuano due lampeggi consecutivi;
- al rilascio dei pulsanti, i led rimangono accesi.

5. MANUTENZIONE

5.1. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ALLARME	ANOMALIA	INTERVENTO
Guasto sonda temperatura caldaia (mod. Hot) Sonda di temperatura scollegata o guasta	L'alimentazione della caldaia viene interrotta, l'erogazione di acqua calda viene disabilitata. Mod. pulsantiera standard: pulsanti P6 e P4 (o P5) iniziano a lampeggiare alternativamente. Mod. pulsantiera Touch Free: Led del sensore P6 inizia a lampeggiare velocemente.	Riavviare la caldaia; se il problema persiste contattare l'Assistenza Clienti.
Guasto caldaia (mod. standard) L'acqua della caldaia non raggiunge la temperatura prevista	L'alimentazione della caldaia viene interrotta, tutte le erogazioni restano abilitate. Il pulsante P6 spento.	Riavviare il prodotto; verificare che l'interruttore caldaia sia acceso (vedi "4.2. Accensione e spegnimento" a pagina 14); se il problema persiste contattare l'Assistenza Clienti.
Surriscaldamento caldaia (mod. standard) La temperatura aumenta troppo velocemente, la resistenza viene spenta	La caldaia viene spenta, tutte le erogazioni restano abilitate. Pulsante P6 spento e pulsante P4 (o P5) lampeggiante.	Attendere il raffreddamento del prodotto e successivamente riavviarlo. Se l'errore persiste contattare l'Assistenza Clienti.
Guasto/surriscaldamento caldaia (mod. Touch Free) L'acqua della caldaia non raggiunge la temperatura prevista o la temperatura aumenta troppo velocemente, la resistenza viene spenta	La caldaia viene spenta, tutte le erogazioni restano abilitate. Il led del sensore P6 viene spento	Riavviare il prodotto; verificare che l'interruttore caldaia sia acceso (vedi "4.2. Accensione e spegnimento" a pagina 14); se il problema persiste, attendere l'abbassamento della temperatura della caldaia. Se il problema persiste contattare l'Assistenza Clienti.
Vaschetta piena Vaschetta raccogli gocce piena	Led DRIP TRAY FULL acceso, tutti gli altri led/pulsanti lampeggiano. Tutte le erogazioni sono bloccate. Per modelli con <u>solo due tipologie di erogazione</u> (fredda e ambiente): il led DRIP TRAY FULL (vaschetta raccogli gocce piena) acceso e led/pulsanti spenti. Erogazioni bloccate.	Svuotare la vaschetta raccogli gocce e riavviare il prodotto.

IT

EN

DE

FR

ES

5.2. PULIZIA E SANIFICAZIONE

AVVERTENZA

Gli interventi di sanificazione devono essere eseguiti solo da personale qualificato idraulico.

Il prodotto necessita periodicamente delle seguenti operazioni di pulizia e sanificazione per garantirne il corretto funzionamento.

INTERVENTO	FREQUENZA	MODALITÀ
Pulizia del guscio esterno	Giornaliera.	Pulire a mano con un panno non abrasivo inumidito con acqua.
Sanificazione del beccuccio di uscita	Giornaliera.	Utilizzare la bomboletta spray BLUSAN (o un equivalente) e nebulizzare la soluzione disinfettante direttamente sul beccuccio. Lasciar agire la soluzione per un minuto circa e poi risciacquare con acqua potabile.
Risciacquo	In caso di inattività superiore alle 48 ore.	Erogare almeno mezzo litro di acqua fredda e mezzo litro di acqua a temperatura ambiente prima di erogare acqua da bere.
Risciacquo	In caso di inattività superiore alle 48 ore e inferiore alle 2 settimane.	Erogare almeno 5 litri di acqua fredda e 5 litri di acqua a temperatura ambiente prima di erogare acqua da bere.
Risciacquo	In caso di inattività superiore alle 2 settimane.	Effettuare una sanificazione prima di erogare acqua da bere; contattare l'Assistenza Clienti.
Fermare il sistema	In caso di mancanza d'acqua o guasto alla rete idrica	Spegnere immediatamente la caldaia premendo il pulsante 6 (rosso). Prima di riaccendere la caldaia verificare che il problema alla rete idrica sia risolto effettuando un risciacquo.
Sostituzione sistema di filtrazione (ove presente)	In base alla durata e alla capacità di filtrazione. In caso di ridotta portata dell'acqua. Almeno una volta l'anno.	Per sostituire il sistema di filtrazione contattare l'Assistenza Clienti.
Sostituzione bombola di CO ₂ (ove presente)	Quando esaurita.	Per sostituire la bombola di CO ₂ contattare l'Assistenza Clienti.
Sanificazione dell'impianto idrico	Almeno una volta all'anno.	Per effettuare la sanificazione, contattare l'Assistenza clienti.
Decalcificazione	Almeno ogni 6 mesi	Per effettuare la decalcificazione, contattare l'Assistenza clienti.



Blupura S.r.l. - Via Volponi, 11 - 62019 Recanati (Mc) - Italy
Tel. +39 071 971 0080 - info@blupura.com

Blupura Usa - 1200 Brickell Ave, Suite 1950 - Miami (FL) 33131 - USA - Tel. +1 305 777 3591 - blupurausa@blupura.com
www.blupura.com



We would like to thank you for choosing BLUPURA.

We have manufactured this product with the utmost care in order to dispense water of the highest quality.

Please read the instructions in this manual carefully and keep it for later reference in order to be able to make the best possible use of the product.

Blupura reserves the right to change or modify the specifications without prior notice.

The original text in this publication, drawn up in the Italian language, constitutes the only basis for the resolution of any interpretative disputes related to the translations of Community languages.

IT

EN

DE

FR

ES

GENERAL PRECAUTIONS

This product is intended for use in household and commercial applications, such as:

- the kitchen area for staff in shops, offices and other work environments;
- farms and customers in hotels, motels and other residential environments;
- bed and breakfasts;
- catering services and similar non-retail applications;
- public places in a supervised environment.



Appliance for indoor use only.

Place the appliance away from jets of water and heat sources.

The installation site must be clean, dry, well ventilated and with a temperature between 16°C (61°F) - 32°C (90°F) - Climate Class No.

The installation surface must be horizontal, with a load-bearing capacity adequate for the weight of the product.

Lock the wheels on mobile products to prevent them from rotating or moving unintentionally.

To ensure adequate ventilation, leave at least 10 cm of space around the appliance.

Ensure that the hot air generated during operation is properly evacuated.

Before each installation, the product must be sanitised by an authorised technician.

Do not place other electrical appliances in the immediate vicinity of the water distributor.

The product must only be powered by the unit supplied with the product.

Supply voltage and frequency must correspond to the values shown on the nameplate.

The appliance must be protected by a life-saving differential switch.

The power cord must be positioned so as not to be crushed, trapped, strained, trampled, bent, wet or otherwise in the way. Do not use extensions or adapters.

Installation must be carried out in accordance with local hydraulic regulations. The connections and equipment of the water supply system connected to the network must be sized, installed and maintained in accordance with the regulations in force at the place of installation.

Connect the appliance to a water mains supplying only drinking water.

After installation, make sure that the appliance does not rest on the power cord.

Take special care not to damage the coolant circuit, as it contains highly flammable R600 or R290 gas.

Keep the areas around the product dry to prevent people from slipping.

The cable must be immediately replaced by an authorised technician in case it is damaged.

The appliance may be used by children aged no less than 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or without experience or necessary knowledge, provided that they are under supervision or after they have received instructions relating to the safe use of the appliance and an understanding of the hazards inherent therein.

Children are not permitted to play with the appliance.

For products fitted with keys, when removing the detachable cover, ensure that it is properly closed again at the end of the operations. Access and removal is allowed only to authorised technicians in possession of the appropriate keys. Failure to close the device may compromise its safety and the integrity of the system.

Disconnect the water supply for long periods of non-use.

Disconnect the power supply before any maintenance or cleaning operation.

The appliance must not be cleaned with a jet of water.

The power supply disconnection system (by disconnecting the plug or a bipolar mains switch) must ensure an effective contact opening distance even in category III overvoltage conditions.

Cleaning and maintenance cannot be carried out by children.

Only for equipment that dispenses hot water:

- Never turn on the boiler before you have filled the appliance with water.
- Never turn on the boiler if the water inlet hose is disconnected.
- Do not dispense hot water intermittently.

Hot water reaches high temperatures. Keep out of reach of children. Hot boiling water or steam may scald when they come into contact with the skin. Do not touch the dispensing taps to prevent scalding. To ensure correct operation and avoid damage to the system, periodically descale the equipment.

CONTENTS

1. INTRODUCTION	26
1.1. General Information	26
1.2. Manufacturer	26
1.3. Identification	26
1.4. Manual structure.....	27
1.4.1. Purpose and content	27
1.4.2. Addressees.....	27
1.4.3. Storage.....	27
1.5. Symbols used.....	27
2. SAFETY	28
2.1. General provisions	28
2.2. Provisions for the user	28
2.3. Intended use.....	28
2.4. Safety pictograms.....	28
3. DESCRIPTION	29
3.1. Product description	29
3.2. Name of the parts.....	30
3.2.1. Front.....	30
3.2.2. Rear.....	31
3.2.3. Key to dispensing buttons/sensors	32
3.3. Technical specifications.....	33
3.3.1. Hydrazon 15	33
3.3.2. Hydrazon 45	34
4. USE	35
4.1. Warnings for use.....	35
4.2. Switching on and off	35
4.3. Delivery	36
4.3.1. Standard models	36
4.3.2. Models with Touch Free push-button panel.....	37
4.4. Energy Saving Mode.....	39
5. MAINTENANCE	40
5.1. Troubleshooting	40
5.2. Cleaning and sanitising	41

IT

EN

DE

FR

ES

1. INTRODUCTION

1.1. GENERAL INFORMATION

This manual describes the correct procedures for using the HYDRAZON chiller and drinking water dispenser. It provides provisions on safety and information for operation by the user.

Descriptions and illustrations provided in this publication are not binding. The manufacturer reserves the right to make any changes it deems necessary, without undertaking to update this documentation.

1.2. MANUFACTURER

The following product was designed and manufactured by:



BLUPURA S.R.L.

Via Volponi, 11 62019 Recanati (MC) Italy

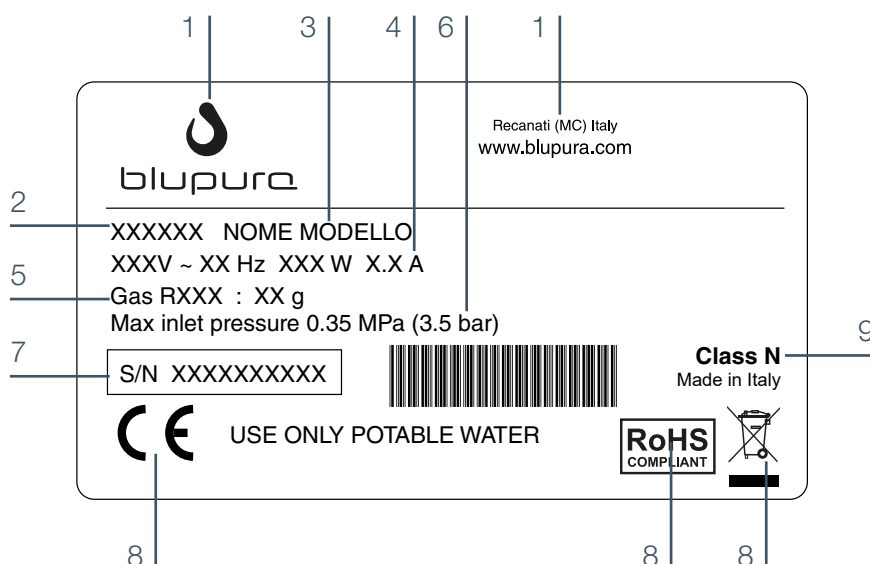
Tel. +39 071 971 0080

info@blupura.com - www.blupura.com

1.3. IDENTIFICATION

The product can be identified by its nameplate, which contains the following data:

1. manufacturer's identification;
2. model identification code;
3. model trade name;
4. supply voltage and frequency, power and current consumption;
5. type and quantity of refrigerant gas;
6. water supply pressure;
7. serial number (first two numbers = date of manufacture YYMM);
8. certification markings and logos;
9. climate class.



FACSIMILE of the nameplate

1.4. MANUAL STRUCTURE

The information and instructions are collected and organised into chapters and paragraphs and can be easily found by consulting the table of contents.

The user must carefully read all the information in this manual to operate and maintain the product correctly and safely.

1.4.1. Purpose and content

The information contained in this user manual serves to indicate the correct procedures for the safe operation and maintenance of the product.

1.4.2. Addressees

The manual is intended for the end user of the product, to enable it to be used correctly.

1.4.3. Storage

This manual is an integral part of the product and must be kept in a suitable place so that it is always available for consultation in the best state of preservation.

The manufacturer reserves the right to make changes for the purpose of improvement, without undertaking to update this documentation.

1.5. SYMBOLS USED

Symbols have been used in the manual to highlight the texts that provide useful information to prevent dangerous situations for the user of the product. The symbols used are:

WARNING

Placed before certain procedures. Failure to do so may result in injury to the user.

ATTENTION

Placed before certain procedures. Failure to do so may result in damage to the product.

[IT](#)[EN](#)[DE](#)[FR](#)[ES](#)

2. SAFETY

2.1. GENERAL PROVISIONS

WARNING

Disconnect the power supply before any maintenance or cleaning operation.

Disconnect the water supply for long periods of non-use.

Do not damage the coolant circuit; it contains highly flammable R600 gas (Hydrazon 15) and R290 gas (Hydrazon 45).

The product must not be cleaned with a water jet.

Keep the areas around the product dry to prevent people from slipping.

2.2. PROVISIONS FOR THE USER

WARNING

Work on the electrical system may only be carried out by a qualified electrician.

Sanitisation work should only be carried out by qualified plumbers.

ATTENTION

Do not place any other electrical appliances in the immediate vicinity of the product.

2.3. INTENDED USE

The product is intended to be used as a dispenser of chilled drinking water in domestic, professional, private or public environments (public places in a supervised environment).

The product must be installed in a clean, dry and well-ventilated indoor environment where the temperature is between 16°C (61°F) and 32°C (90°F).

2.4. SAFETY PICTOGRAMS

The following safety pictograms are affixed to the product:

SYMBOL	MEANING	POSITION
	Read the manual	Main switch or IEC power socket
	Flammable material	Close to compressor

3. DESCRIPTION

3.1. PRODUCT DESCRIPTION

HYDRAZON is a Blupura range chiller, optimised for professional use in offices, canteens, self-service areas, schools and gyms, available in the following versions:

					
	Cold	Ambient	Fizz	Medium	Hot
Hydrazon 15	•	•			
Hydrazon 15 Fizz	•	•	•	•	
Hydrazon Hot 15	•	•			•
Hydrazon Hot 15 Fizz	•	•	•		•
Hydrazon Touch Free 15	•	•			
Hydrazon Touch Free 15 Fizz	•	•	•		
Hydrazon Hot Touch Free 15	•	•			•
Hydrazon 45	•	•			
Hydrazon 45 Fizz	•	•	•	•	

Hot models are equipped with the Energy Saving function.

The HYDRAZON chiller is equipped with an illuminated dispensing area of suitable size to fill flasks, bottles and pitchers.

It can also be fitted with optional systems to reduce back-contamination by micro-organisms (bacteria, viruses, moulds, algae, etc.).

IT

EN

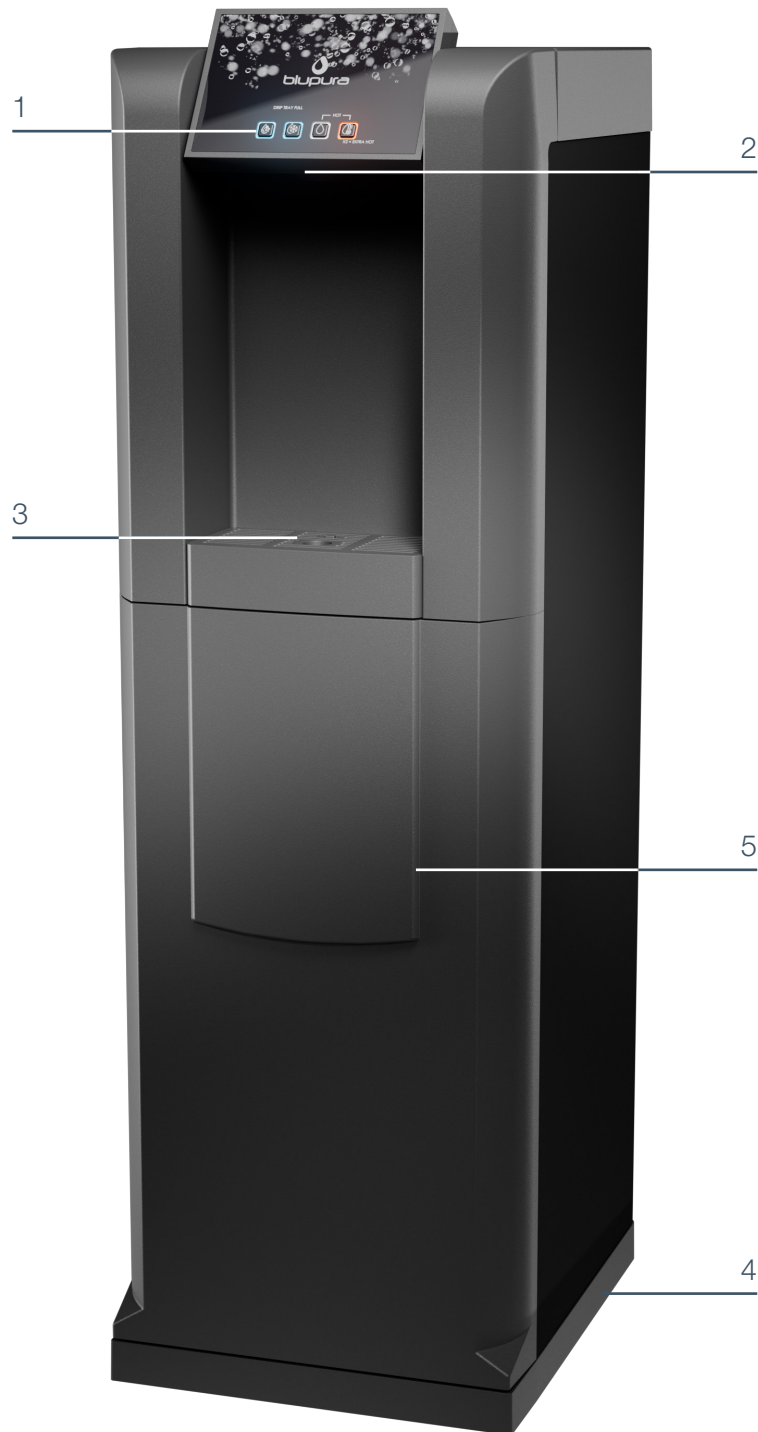
DE

FR

ES

3.2. NAME OF THE PARTS

3.2.1. Front



1. Backlit dispensing buttons/sensors;
2. Dispensing point with backlit area;
3. Drip tray;

4. Base;
5. Removable front cover panel.

3.2.2. Rear



- 5. Adjustable chiller thermostat;
- 6. Boiler switch (mod. Hot and Hot Fizz);
- 7. Main switch;
- 8. IEC power supply socket;

- 9. Drinking water inlet pipe;
- 10. CO₂ inlet hose (mod. Fizz and Hot Fizz).

IT

EN

DE

FR

ES

3.2.3. Key to dispensing buttons/sensors

	Buttons	Touch Free sensors	
P1			Carbonated cold water dispensing
P2			Semi-carbonated cold water dispensing
P3			Cold water dispensing
P4			Room temperature water dispensing
P5			Hot water safety (only on mod. Hydrazon Hot 15)
P6			Hot water dispensing

3.3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

3.3.1. Hydrazon 15

	Hydrazon 15 Hydrazon Touch Free 15	Hydrazon 15 Fizz Hydrazon Touch Free 15 Fizz	Hydrazon Hot 15 Hydrazon Hot Touch Free 15	Hydrazon Hot 15 Fizz
Width [mm]			351	
Depth [mm]			416	
Height [mm]			1120	
Dispensing area height [mm]			280	
Net weight [kg]	21	25.5	25.7	30.4
Ambient operating temperature	Min 16 °C (61 °F) - Max 32 °C (90 °F)			
Cold water temperature	5 °C (41 °F) - 12 °C (54 °F)*			
Cooling capacity [L/h]			15	
Cooling technology	Blupura Direct Chill			
Supply Voltage			230V	
Power frequency			50 Hz	
Rated compressor power [HP]			1/10	
Refrigerant gas type			R600	
Inlet water pressure	2.0 bar (0.2 MPa) - 3.5 bar (0.35 MPa)			
Inlet CO ₂ pressure (if present)	3.5 bar (0.35 MPa) - 4 bar (0.4 MPa)			
Max. absorption	100W 0.7A	180W 1A	1080W 4.7A	1160W 5A
Boiler power [W]	-	-	1000	
Hot water temperature	-	-	85°C (185 °F) +/-5%	
Boiler capacity [L]	-	-	1.5	
Water inlet hose (not supplied) [in]			5/16	
CO ₂ inlet pipe (not supplied) [in]	-	5/16	-	5/16

* measurement taken in an environment with a temperature of 25°C (77°F) and an inlet water temperature of 20°C (68°F).

IT

EN

DE

FR

ES

3.3.2. Hydrazon 45

	Hydrazon 45	Hydrazon 45 Fizz
Width [mm]		351
Depth [mm]		416
Height [mm]		1120
Dispensing area height [mm]		280
Net weight [kg]	31.6	35.9
Ambient operating temperature	Min 16 °C (61 °F) - Max 32 °C (90 °F)	
Cold water temperature	5 °C (41 °F) - 12 °C (54 °F)*	
Cooling capacity [L/h]		45
Cooling technology	Dry Cooling	
Supply Voltage		230V
Power frequency		50 Hz
Rated compressor power [HP]		1/5
Refrigerant gas type	R290	
Inlet water pressure	2.0 bar (0.2 MPa) - 3.5 bar (0.35 MPa)	
Inlet CO ₂ pressure (if present)	3.5 bar (0.35 MPa) - 4 bar (0.4 MPa)	
Max. absorption	305W 1.6A	385W 2A
Boiler power [W]		-
Hot water temperature		-
Boiler capacity [L]		-
Water inlet hose (not supplied) [in]		5/16
CO ₂ inlet pipe (not supplied) [in]	-	5/16

* measurement taken in an environment with a temperature of 25°C (77°F) and an inlet water temperature of 20°C (68°F).

4. USE

4.1. WARNINGS FOR USE

WARNING

The end user is prohibited from accessing the product's internal service areas.

Sanitisation work should exclusively be carried out by qualified plumbers.

Burn hazard: hot boiling water and steam may burn if they come into contact with the skin. Keep out of reach of children.

Do not touch the dispensing taps to prevent scalding.

If you notice steam coming out of the spout, without a hot water supply in progress, contact Customer Support to lower the hot water thermostat set point.

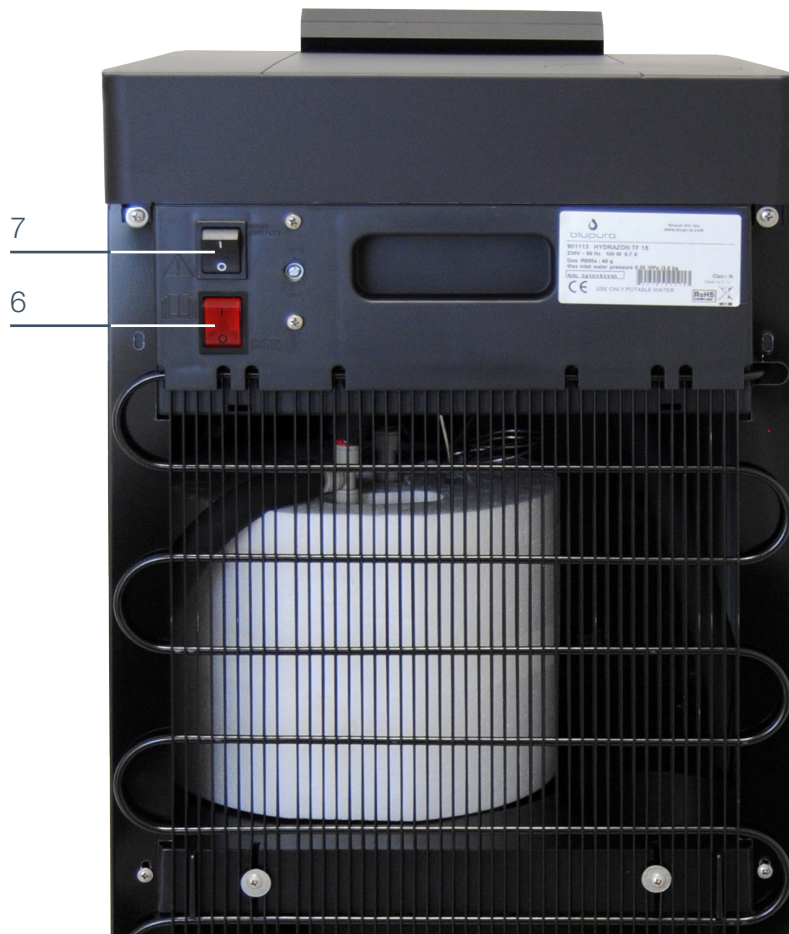
4.2. SWITCHING ON AND OFF

WARNING

Before turning on the boiler, check that the hydraulic circuit has been filled by pressing button P6 and button P4 together (or, if available, button P5) or by activating the sensor (P6 on mod. Touch Free) until water is dispensed.

To turn the product on or off, turn on the black main switch (7) placed on the back.

To turn the boiler on or off (for Hot and Hot Fizz versions only) turn on the red switch (6) on the back.

[IT](#)[EN](#)[DE](#)[FR](#)[ES](#)

4.3. DELIVERY

⚠ WARNING

Hot boiling water or steam may scald when they come into contact with the skin. Do not touch the dispensing point to prevent burns.

⚠ ATTENTION

Do not dispense hot water intermittently.

4.3.1. Standard models

To dispense water proceed as follows:

- place the desired container below the dispensing point (2);
- press and hold the button for the desired water type (see table below);
- for safety reasons, the simultaneous pressing of two keys is necessary to dispense hot water:
 - in the Hydrazon Hot 15 Fizz model, press button P4 (room temperature water) and button P6 (hot water) together;
 - in the Hydrazon Hot 15 model press button P5 (hot water safety) and button P6 (hot water) together;
 - if only one button is pressed, the other one flashes to remind you to press it in order to dispense.

Extra Hot dispensing

The Hydrazon Hot 15 and Hydrazon Hot 15 Fizz models have the Extra Hot function, which allows for the temporary dispensing of hot water up to 95 °C.

To activate the Extra Hot dispensing mode, proceed as follows:

- press the HOT button (P6) twice to enter Extra Hot mode: button P6 flashes quickly until the additional heating is complete. When the Extra Hot temperature is reached, buttons P6 and P5 (or P4) will start flashing at the same time;
- press the combination of keys P5 + P6 (Hydrazon Hot 15) or P4 + P6 (Hydrazon Hot 15 Fizz) to dispense Extra Hot water.

After dispensing Extra Hot water, the boiler reference value automatically goes back to the default value of 85°C. The unit goes back to normal operating mode even if hot water is not dispensed within 60 seconds after reaching the Extra Hot temperature.

	TYPE OF WATER DISPENSED				
					
	Cold	Ambient	Fizz	Medium	Hot
Hydrazon 15/45			-	-	-
Hydrazon 15/45 Fizz					-
Hydrazon Hot 15			-	-	 + 
Hydrazon Hot 15 Fizz					 + 

4.3.2. Models with Touch Free push-button panel

⚠ ATTENTION

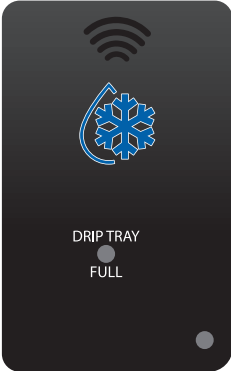
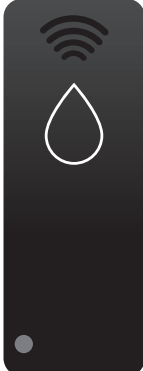
Do not place your whole hand over the Touch Free push-button panel to avoid activating multiple dispensing points at the same time.

Do not touch the sensor area of the push-button panel. If it is touched accidentally, the sensors will be blocked and it will be necessary to wait before dispensing water.

For each type of water, prolonged dispensing is automatically interrupted after 30 seconds. To restart dispensing, place your finger near the sensor again.

To dispense water proceed as follows:

- place the desired container below the dispensing point (2);
- bring your finger close to the symbol corresponding to the type of water you want to dispense (refer to the table below) at a distance of about 1.5 cm; when the dispensing is activated, the LED turns off;
- maintain the position of the finger until the desired dose of water is reached;
- move the finger away to end the dispensing; the corresponding LED lights up.

	TYPE OF WATER DISPENSED			
				
	Cold	Ambient	Fizz	Hot
Hydrazon Touch Free 15			-	-
Hydrazon Touch Free 15 Fizz				-
Hydrazon Hot Touch Free 15				

IT

EN

DE

FR

ES

Hot water dispensing

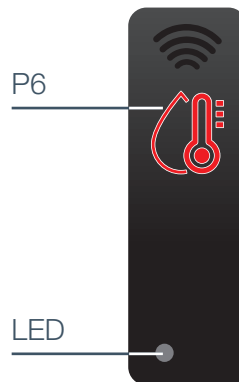
⚠ ATTENTION

Do not dispense hot water intermittently.

The product is equipped with a "Safety" system that prevents hot water from coming out accidentally.

To dispense hot water, proceed as follows:

- place the desired container below the dispensing point (2);
- place your finger over the P6 symbol (hot water) for 3 seconds until a long beep is emitted and the LED turns off: the product deactivates the "Safety" mode and hot water dispensing is enabled within 5 seconds;
- place your finger over the P6 symbol (hot water) again;
- maintain the position of the finger until the desired dose of water is reached;
- move your finger away to stop dispensing; if water is not dispensed within 5 seconds, the product emits another beep and reactivates "Safety" mode; the corresponding LED lights up;
- repeat the entire sequence to dispense hot water again.



4.4. ENERGY SAVING MODE

The HYDRAZON Hot 15 and Hot 15 Fizz models are equipped with an Energy Saving function that reduces the energy consumption during periods of non-use. In the default factory setting, this feature is deactivated.

With Energy Saving active, if no dispensing is carried out for 3 hours, the boiler water is kept warm at a lower temperature and all the LEDs on the push-button panel are switched off. By pressing a dispense button, the keys turn back on and the boiler returns to its normal operation at 85°C (185°F) +/-5%.

When the product is in Energy Saving mode, all buttons are switched off, but if any alarm conditions occur, the control electronics reboot the product and enable the flashing related to the type of alarm. To reset alarms, see “5.1. Troubleshooting” on page 40.

Activation of Energy Saving

To activate the Energy Saving mode proceed as follows:

- press and hold buttons P5 and P6 when the product is switched on. All the LEDs on the push-button panel flash twice in a row;
- at the release of the buttons, two more flashes confirm the activation of the energy saving.

The selection is also kept in memory on the next restart.

Deactivation of Energy Saving

To deactivate Energy Saving mode proceed as follows:

- press and hold buttons P5 and P6 when the product is switched on. All the LEDs on the push-button panel flash twice in a row;
- when the buttons are released, the LEDs remain on.

IT

EN

DE

FR

ES

5. MAINTENANCE

5.1. TROUBLESHOOTING

ALARM	FAULT	INTERVENTION
Boiler temperature probe fault (mod. Hot) Temperature probe disconnected or faulty	The boiler supply is disconnected, hot water dispensing is disabled. Standard push-button panel mod.: buttons P6 and P4 (or P5) start flashing alternately. Touch Free push-button panel mod.: Sensor P6 LED starts flashing quickly.	Restart the boiler; if the problem persists, contact Customer Support.
Boiler fault (standard mod.) Boiler water does not reach the intended temperature	The boiler supply is disconnected, all dispensing remains enabled. Button P6 off.	Restart the product; check that the boiler switch is on (see “4.2. Switching on and off” on page 35); if the problem persists, contact Customer Service.
Boiler overheating (standard mod.) The temperature rises too fast, the element is switched off	The boiler is switched off, all dispensing remains enabled. Button P6 off and button P4 (or P5) flashing.	Wait for the product to cool and then restart it. If the error persists, contact Customer Support.
Boiler fault/overheating (mod. Touch Free) The boiler water does not reach the intended temperature or the temperature rises too fast; the heating element is switched off	The boiler is switched off, all dispensing remains enabled. The P6 sensor LED is turned off	Restart the product; check that the boiler switch is on (see “4.2. Switching on and off” on page 35); if the problem persists, wait for the boiler temperature to drop. If the problem persists, contact Customer Support.
Full tray Full drip tray	DRIP TRAY FULL LED lit, all other LEDs/buttons flashing. All dispensing is blocked. For models with <u>only two types of dispensing</u> (cold and room temperature): the DRIP TRAY FULL LED is lit and the LEDs/buttons are off. Dispensing blocked.	Empty the drip tray and restart the product.

5.2. CLEANING AND SANITISING

WARNING

Sanitisation work should exclusively be carried out by qualified plumbers.

The product periodically requires the following cleaning and sanitising operations to ensure proper operation.

INTERVENTION	FREQUENCY	PROCEDURE
Cleaning the outer shell	Daily.	Clean by hand with a non-abrasive cloth dampened with water.
Sanitisation of the outlet spout	Daily.	Use the BLUSAN spray can (or equivalent) and spray the disinfectant solution directly onto the nozzle. Leave the solution to act for approx. a minute and then rinse with drinking water.
Rinsing	In case of inactivity exceeding 48 hours.	Dispense at least half a litre of cold water and half a litre of water at room temperature before dispensing drinking water.
Rinsing	In case of inactivity exceeding 48 hours and less than 2 weeks.	Dispense at least 5 litres of cold water and 5 litres of water at room temperature before dispensing drinking water.
Rinsing	In case of inactivity exceeding 2 weeks.	Perform sanitisation before dispensing drinking water; contact Customer Support.
Stop the system	In case of lack of water or failure of water supply	Immediately turn off the boiler by pressing button 6 (red). Before switching the boiler back on, check that the problem with the water mains is resolved and carry out a rinsing.
Replacing the filtration system (if present)	Based on duration and filtration capacity. In the event of reduced water flow. At least once a year.	To replace the filtration system, contact Customer Support.
Replacement of CO ₂ cylinder (if present)	When finished.	To replace the CO ₂ cylinder, contact Customer Support.
Sanitisation of the water system	At least once a year.	To sanitise, please contact Customer Support.
Descaling	At least every 6 months	To carry out s descaling, please contact Customer Support.

IT

EN

DE

FR

ES



Herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für BLUPURA entschieden haben.

Wir haben dieses Produkt mit äußerster Sorgfalt hergestellt, um sicherzustellen, dass es Wasser von höchster Qualität liefert.

Damit Sie dieses Produkt optimal nutzen können, lesen Sie bitte die Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

Blupura behält sich das Recht vor, die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu modifizieren.

Der Originaltext dieser Veröffentlichung, der in italienischer Sprache verfasst wurde, ist die einzige Referenz für die Beilegung von Auslegungstreitigkeiten im Zusammenhang mit Übersetzungen in Gemeinschaftssprachen.

IT

EN

DE

FR

ES

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

Dieses Produkt ist für den Einsatz in privaten und gewerblichen Anwendungen bestimmt, wie zum Beispiel:

- der Küchenbereich für das Personal von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsbereichen;
- Bauernhöfe und Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
- Bed & Breakfasts;
- Gastronomiedienstleistungen und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels;
- Öffentlichen Bereiche in einer überwachten Umgebung.



Gerät nur für den Innenbereich.

Stellen Sie das Gerät von Wasserstrahlen und Wärmequellen fern.

Der Aufstellort muss sauber, trocken, gut belüftet sein und eine Temperatur zwischen 16 °C (61 °F) - 32 °C (90 °F) haben - Klimaklasse N.

Der Aufstellplan muss horizontal und mit einer dem Gewicht des Produkts angemessenen Tragfähigkeit sein.

Blockieren Sie die Räder der beweglichen Produkte, um ein unbeabsichtigtes Drehen oder Verschieben zu verhindern.

Um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten, lassen Sie mindestens 10 cm Platz um das Gerät herum.

Stellen Sie sicher, dass die während des Betriebs erzeugte warme Luft ordnungsgemäß abgeführt wird.

Vor jeder Installation muss das Produkt von einem autorisierten Techniker desinfiziert werden.

Stellen Sie keine anderen elektrischen Geräte in der unmittelbaren Nähe des Wasserspenders auf.

Das Produkt darf nur über das mitgelieferte Gerät mit Strom versorgt werden.

Versorgungsspannung und -frequenz müssen mit den Werten auf dem Typenschild übereinstimmen.

Das Gerät muss durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt sein.

Das Netzkabel muss so verlegt werden, dass es nicht gequetscht, eingeklemmt, gespannt, getreten, gebogen, nass oder behindert wird. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Adapter.

Die Installation muss in Übereinstimmung mit den örtlichen hydraulischen Vorschriften durchgeführt werden. Die Anschlüsse des Wasserversorgungssystems und die an das Stromnetz angeschlossenen Geräte müssen gemäß den am Installationsort geltenden Vorschriften dimensioniert, installiert und gewartet werden.

Schließen Sie das Gerät an ein Wasserversorgungsnetz an, das ausschließlich Trinkwasser liefert.

Achten Sie nach der Installation darauf, dass das Gerät nicht auf dem Stromkabel aufliegt.

Achten Sie besonders darauf, dass der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird, da er hochentzündliches R600- oder R290-Gas enthält.

Halten Sie die Bereiche um das Gerät herum trocken, um zu verhindern, dass Personen auf Nässe ausrutschen.

Das Kabel muss sofort von einem autorisierten Techniker ausgetauscht werden, wenn es beschädigt ist.

Das Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder notwendige Kenntnisse verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder nachdem sie Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts und zum Verständnis der damit verbundenen Gefahren erhalten haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Achten Sie bei Produkten mit Schlüsseln beim Entfernen des abnehmbaren Deckels darauf, dass er nach Abschluss der Arbeiten wieder ordnungsgemäß geschlossen wird. Der Zugang und die Entfernung sind nur autorisierten Technikern mit den entsprechenden Schlüsseln gestattet. Das Nichtschließen kann die Sicherheit des Geräts und die Unversehrtheit der Anlage beeinträchtigen.

Trennen Sie die Wasserversorgung bei längerer Nichtbenutzung ab.

Trennen Sie das Gerät vor jeder Wartung oder Reinigung von der Stromversorgung.

Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt werden.

Das System zur Unterbrechung der Stromzufuhr (durch Ziehen des Steckers oder eines zweipoligen Netzschalters) muss auch bei Überspannung der Kategorie III einen wirksamen Kontaktöffnungsabstand gewährleisten.

Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

Nur für Geräte, die Warmwasser abgeben:

- Schalten Sie den Kessel niemals ein, bevor Sie das Gerät mit Wasser gefüllt haben.
- Schalten Sie den Kessel niemals ein, wenn der Wassereinlassschlauch getrennt ist.
- Geben Sie kein Warmwasser intermittierend ab.

Heißes Wasser erreicht hohe Temperaturen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Warmes, kochendes Wasser und Dampf können Verbrennungen verursachen, wenn sie auf die Haut gegossen werden. Berühren Sie die Abgabehähne nicht, um Verbrühungen zu vermeiden. Um den ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten und Schäden an der Anlage zu vermeiden, muss das Gerät regelmäßig entkalkt werden.

INHALTSVERZEICHNIS

1. EINLEITUNG	46
1.1. Allgemeine Informationen	46
1.2. Hersteller	46
1.3. Identifizierung	46
1.4. Struktur des Handbuchs	47
1.4.1. Zweck und Inhalt	47
1.4.2. Adressaten	47
1.4.3. Aufbewahrung	47
1.5. Verwendete Symbole	47
2. SICHERHEIT	48
2.1. Allgemeine Bestimmungen	48
2.2. Hinweise für den Benutzer	48
2.3. Bestimmungsgemäße Verwendung	48
2.4. Sicherheit-Piktogramme	48
3. BESCHREIBUNG	49
3.1. Produktbeschreibung	49
3.2. Name der Teilen	50
3.2.1. Vorderseite	50
3.2.2. Rückseite	51
3.2.3. Legende Abgabetasten/Sensoren	52
3.3. Technische Merkmale	53
3.3.1. Hydrazon 15	53
3.3.2. Hydrazon 45	54
4. VERWENDUNG	55
4.1. Warnhinweise zur Verwendung	55
4.2. Ein- und Ausschalten	55
4.3. Abgabe	56
4.3.1. Standardmodelle	56
4.3.2. Modelle mit Touch Free-Druckknopftafel	57
4.4. Energiesparmodus	59
5. WARTUNG	60
5.1. Fehlerbehebung	60
5.2. Reinigung und Desinfektion	61

IT

EN

DE

FR

ES

1. EINLEITUNG

1.1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Dieses Handbuch beschreibt die korrekten Verfahren für die Verwendung des Kaltwassersatzes und des Trinkwasserspenders des Modells HYDRAZON. Es enthält Sicherheitshinweise und Informationen für den Gebrauch durch den Benutzer.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind nicht verbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, die er für notwendig hält, ohne sich zu einer Aktualisierung dieser Dokumentation zu verpflichten.

1.2. HERSTELLER

Das folgende Produkt wurde entworfen und gebaut von:



BLUPURA S.R.L.

Via Volponi, 11 62019 Recanati (MC) Italien

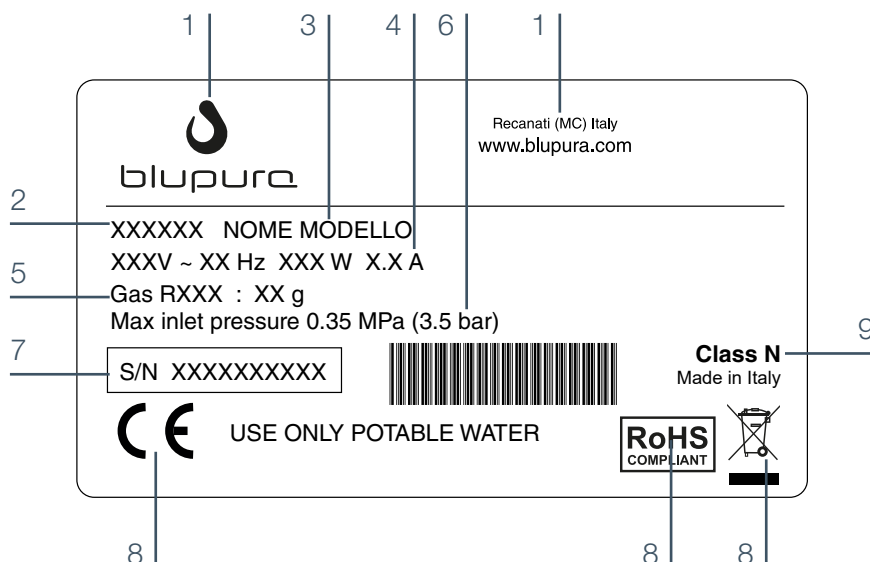
Tel. +39 071 971 0080

info@blupura.com - www.blupura.com

1.3. IDENTIFIZIERUNG

Das Produkt kann anhand des Typenschildes identifiziert werden, das die folgenden Daten enthält:

1. Identifizierung des Herstellers;
2. Modell-Identifikationscode;
3. Handelsname des Modells;
4. Versorgungsspannung und -frequenz, Leistung und Stromaufnahme;
5. Art und Menge des Kühlgases;
6. Wasserversorgungsdruck;
7. Seriennummer (erste beiden Nummern = Herstellungsdatum JJMM);
8. Kennzeichnungen und Logos, Zertifizierungen;
9. Klimaklasse.



FAKSIMILE des Typenschildes

1.4. STRUKTUR DES HANDBUCHS

Die Informationen und Anleitungen sind nach Kapiteln und Absätzen geordnet und lassen sich dank des Inhaltsverzeichnis leicht finden.

Der Benutzer muss alle Informationen in diesem Handbuch sorgfältig lesen, um das Produkt korrekt und sicher zu verwenden und zu warten.

1.4.1. Zweck und Inhalt

Die Informationen in dieser Bedienungsanleitung sollen Ihnen die korrekte Vorgehensweise für die sichere Verwendung und Wartung des Produkts aufzeigen.

1.4.2. Adressaten

Das Handbuch richtet sich an den Endbenutzer des Produkts, um dessen korrekte Verwendung zu ermöglichen.

1.4.3. Aufbewahrung

Dieses Handbuch ist ein integraler Bestandteil des Produkts und muss an einem geeigneten Ort aufbewahrt werden, damit es jederzeit in bestem Zustand zur Verfügung steht.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Verbesserung vorzunehmen, ohne sich zu verpflichten, diese Dokumentation zu aktualisieren.

1.5. VERWENDETE SYMBOLE

Im Handbuch wurden Symbole verwendet, um Texte hervorzuheben, die nützliche Informationen liefern, um gefährliche Situationen für den Benutzer des Produkts zu vermeiden. Die verwendeten Symbole sind:

HINWEIS

Es wird bestimmten Verfahren vorangestellt. Die Nichtbeachtung kann zu Schäden für den Benutzer führen.

ACHTUNG

Es wird bestimmten Verfahren vorangestellt. Bei Nichtbeachtung kann zu Schäden für das Produkt führen.

[IT](#)[EN](#)[DE](#)[FR](#)[ES](#)

2. SICHERHEIT

2.1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

HINWEIS

Trennen Sie das Gerät vor jeder Wartung oder Reinigung von der Stromversorgung.

Trennen Sie die Wasserversorgung bei längerer Nichtbenutzung ab.

Beschädigen Sie nicht den Kreislauf des Kühlmittels, es enthält hochentzündliches Gas R600 (Hydrazon 15) und R290 (Hydrazon 45).

Das Produkt darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt werden.

Halten Sie die Bereiche um das Gerät herum trocken, um zu verhindern, dass Personen auf Nässe ausrutschen.

2.2. HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

HINWEIS

Arbeiten an der elektrischen Anlage dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

Desinfektionsarbeiten dürfen nur von einem qualifizierten Installateur durchgeführt werden.

ACHTUNG

Stellen Sie keine anderen elektrischen Geräte in unmittelbarer Nähe des Produkts auf.

2.3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Produkt ist für die Verwendung als Spender von gekühltem Trinkwasser in privaten, professionellen Haushalten oder öffentlichen Einrichtungen (öffentliche Bereiche in einer überwachten Umgebung) bestimmt.

Das Produkt muss in einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Raum mit einer Temperatur zwischen 16 °C und 32 °C (61°F und 90°F) aufgestellt werden.

2.4. SICHERHEIT-PIKTOGRAMME

Auf dem Produkt sind folgende Sicherheit-Piktogramme angebracht:

SYMBOL	BEDEUTUNG	POSITION
	Lesen Sie das Handbuch	Hauptschalter oder Versorgungswanne
	Brennbares Material	In der Nähe des Kompressors

3. BESCHREIBUNG

3.1. PRODUKTBESCHREIBUNG

HYDRAZON ist ein für den professionellen Einsatz in Büros, Kantinen, Selbstbedienungsbereichen, Schulen und Fitnessstudios optimierter Kühler der Serie Blupura, der in folgenden Ausführungen erhältlich ist:

					
	Cold	Ambient	Fizz	Medium	Hot
Hydrazon 15	•	•			
Hydrazon 15 Fizz	•	•	•	•	
Hydrazon Hot 15	•	•			•
Hydrazon Hot 15 Fizz	•	•	•		•
Hydrazon Touch Free 15	•	•			
Hydrazon Touch Free 15 Fizz	•	•	•		
Hydrazon Hot Touch Free 15	•	•			•
Hydrazon 45	•	•			
Hydrazon 45 Fizz	•	•	•	•	

Die Modelle „Hot“ sind mit der Funktion „Energy Saving“ ausgestattet.

Der Kaltwassersatz HYDRAZON ist mit einem beleuchteten Abgabebereich von geeigneter Größe zum Befüllen von Trinkflaschen, Flaschen und Karaffen ausgestattet.

Es kann auch mit optionalen Systemen zur Reduzierung der Rückverschmutzung durch Mikroorganismen (Bakterien, Viren, Schimmel, Algen, usw.) ausgestattet werden.

IT

EN

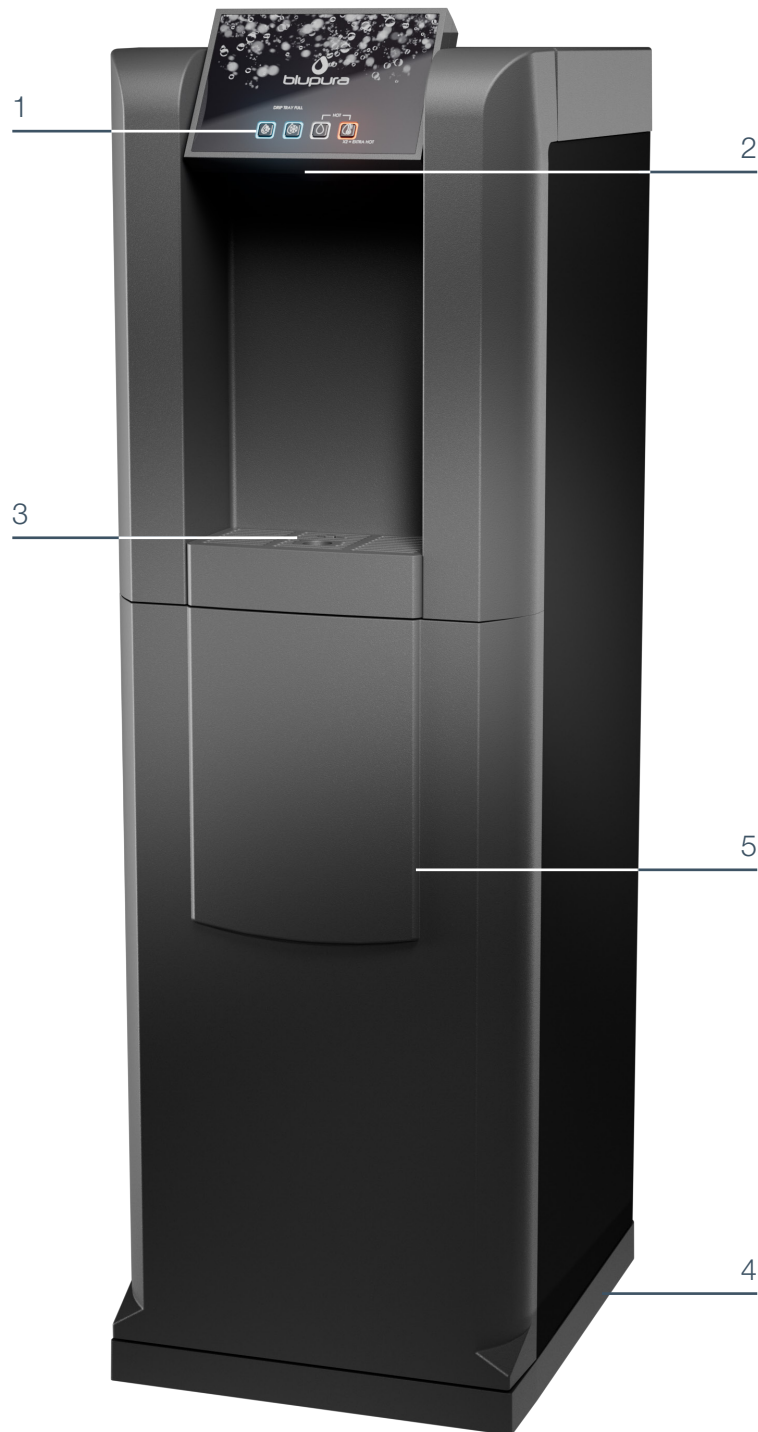
DE

FR

ES

3.2. NAME DER TEILEN

3.2.1. Vorderseite



- | | |
|---|----------------------------|
| 1. Tasten/Sensoren zur Abgabe mit Hintergrundbeleuchtung; | 3. Tropfschale; |
| 2. Abgabestelle mit hintergrundbeleuchtetem Bereich; | 4. Sockel; |
| | 5. Abnehmbare Frontblende. |

3.2.2. Rückseite



- 5. Einstellbarer Kühler-Thermostat;
- 6. Kesselschalter (Mod. Hot und Hot Fizz);
- 7. Hauptschalter;
- 8. IEC-Steckdose für die Stromversorgung;

- 9. Trinkwasserzulaufleitung;
- 10. CO₂-Zulaufschlauch (Mod. Fizz und Hot Fizz).

IT

EN

DE

FR

ES

3.2.3. Legende Abgabetasten/Sensoren

	Tasten	Sensoren Touch Free	
P1			Abgabe von kohlensäurehaltigem Kaltwasser
P2			Abgabe von halbkohlensäurehaltigem Kaltwasser
P3			Abgabe Kaltwasser
P4			Abgabe von Wasser bei Raumtemperatur
P5			Warmwassersicherheit (nur auf Mod. Hydrazon Hot 15)
P6			Abgabe Warmwasser

3.3. TECHNISCHE MERKMALE

3.3.1. Hydrazon 15

	Hydrazon 15 Hydrazon Touch Free 15	Hydrazon 15 Fizz Hydrazon Touch Free 15 Fizz	Hydrazon Hot 15 Hydrazon Hot Touch Free 15	Hydrazon Hot 15 Fizz
Breite [mm]		351		
Tiefe [mm]		416		
Höhe [mm]		1120		
Höhe Abgabebereich [mm]		280		
Nettogewicht [kg]	21	25,5	25,7	30,4
Betriebsumgebungstemperatur	Min 16 °C (61 °F) - Max 32 °C (90 °F)			
Kaltwassertemperatur	5 °C (41 °F) - 12 °C (54 °F)*			
Kühlleistung [L/h]		15		
Kühltechnik	Blupura Direct Chill			
Versorgungsspannung		230 V		
Versorgungsfrequenz		50 Hz		
Nennleistung Kompressor [PS]		1/10		
Art des Kühlgases		R600		
Wasserdruck am Eingang	2,0 bar (0,2 MPa) - 3,5 bar (0,35 MPa)			
CO ₂ - Druck am Eingang (falls vorhanden)	3,5 bar (0,35 MPa) - 4 bar (0,4 MPa)			
Max Absorption.	100 W 0,7A	180 W 1A	1080 W 4,7A	1160 W 5A
Kesselleistung [W]	-	-	1000	
Warmwassertemperatur	-	-	85°C (185 °F) +/-5%	
Kesselkapazität [L]	-	-	1,5	
Wassereingangsschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) [in]		5/16		
CO ₂ -Eingangsschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) [in]	-	5/16	-	5/16

* Gemessen in einer Umgebung mit einer Temperatur von 25 °C (77 °F) und einer Wassereinlauftemperatur von 20 °C (68 °F).

IT

EN

DE

FR

ES

3.3.2. Hydrazon 45

	Hydrazon 45	Hydrazon 45 Fizz
Breite [mm]		351
Tiefe [mm]		416
Höhe [mm]		1120
Höhe Abgabebereich [mm]		280
Nettogewicht [kg]	31,6	35,9
Betriebsumgebungstemperatur	Min 16 °C (61 °F) - Max 32 °C (90 °F)	
Kaltwassertemperatur	5 °C (41 °F) - 12 °C (54 °F)*	
Kühlleistung [L/h]		45
Kühltechnik	Dry Cooling	
Versorgungsspannung		230 V
Versorgungsfrequenz		50 Hz
Nennleistung Kompressor [PS]		1/5
Art des Kühlgases	R290	
Wasserdruck am Eingang	2,0 bar (0,2 MPa) - 3,5 bar (0,35 MPa)	
CO ₂ - Druck am Eingang (falls vorhanden)	3,5 bar (0,35 MPa) - 4 bar (0,4 MPa)	
Max Absorption.	305 W 1,6A	385 W 2A
Kesselleistung [W]		-
Warmwassertemperatur		-
Kesselkapazität [L]		-
Wassereingangsschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) [in]		5/16
CO ₂ -Eingangsschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) [in]	-	5/16

* Gemessen in einer Umgebung mit einer Temperatur von 25 °C (77 °F) und einer Wassereinlauftemperatur von 20 °C (68 °F).

4. VERWENDUNG

4.1. WARNHINWEISE ZUR VERWENDUNG

HINWEIS

Es ist dem Endbenutzer untersagt, die internen Servicebereiche des Produkts zu betreten.

Desinfektionsarbeiten dürfen nur von einem qualifizierten Installateur durchgeführt werden.

Verbrennungsgefahr: Warmes, kochendes Wasser und Dampf können Verbrennungen verursachen, wenn sie auf die Haut gegossen werden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Berühren Sie die Abgabelähne nicht, um Verbrühungen zu vermeiden.

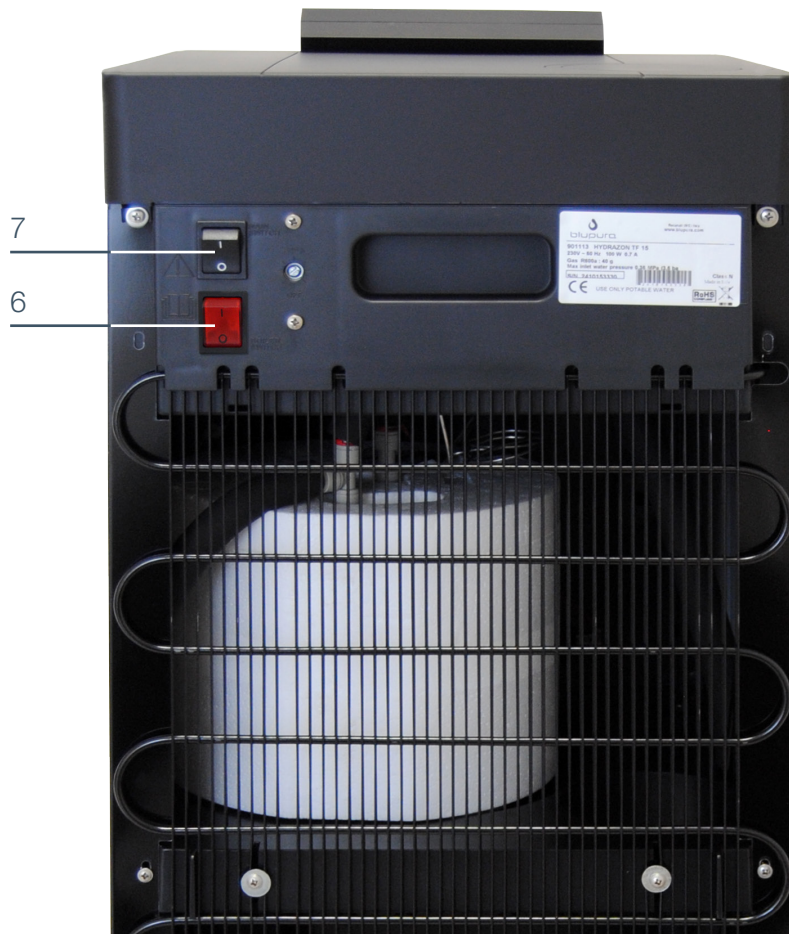
Wenn Sie feststellen, dass Dampf aus dem Auslauf austritt, ohne dass Warmwasser ausgegeben wird, wenden Sie sich an den Kundendienst, um den Sollwert des Warmwasserthermostats zu senken.

4.2. EIN- UND AUSSCHALTEN

HINWEIS

Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Kessels, ob der Wasserkreislauf gefüllt ist, indem Sie die Taste P6 und die Taste P4 (oder, falls vorhanden, die Taste P5) zusammen drücken oder den Sensor (P6 auf Mod. Touch Free) aktivieren, bis Wasser abgegeben wird.

Um das Produkt ein- oder auszuschalten, betätigen Sie den schwarzen Hauptschalter (7) auf der Rückseite. Zum Ein- oder Ausschalten des Heizkessels (nur für die Versionen Hot und Hot Fizz) betätigen Sie den roten Schalter (6) auf der Rückseite.



IT

EN

DE

FR

ES

4.3. ABGABE

⚠ HINWEIS

Warmes, kochendes Wasser und Dampf können Verbrennungen verursachen, wenn sie auf die Haut gegossen werden. Berühren Sie nicht die Abgabestelle, um Verbrennungen zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG

Geben Sie kein Warmwasser intermittierend ab.

4.3.1. Standardmodelle

Gehen Sie wie folgt vor, um Wasser abzugeben:

- Stellen Sie das gewünschte Gefäß unter die Abgabestelle (2);
- Drücken Sie die Taste für die gewünschte Wasserart und halten Sie sie gedrückt (siehe Tabelle unten);
- Aus Sicherheitsgründen müssen für die Abgabe von Warmwasser zwei Tasten gleichzeitig gedrückt werden:
 - beim Modell Hydrazon Hot 15 Fizz drücken Sie gemeinsam die Taste P4 (Raumwasser) und die Taste P6 (Warmwasser);
 - beim Modell Hydrazon Hot 15 drücken Sie gemeinsam die Taste P5 (Sicherheit Warmwasser) und die Taste P6 (Warmwasser);
 - wenn nur eine Taste gedrückt wird, blinkt die andere, um Sie daran zu erinnern, sie zu drücken, um die Ausgabe durchführen zu können.

Abgabe „Extra Hot“

Die Modelle Hydrazon Hot 15 und Hydrazon Hot 15 Fizz verfügen über die Funktion „Extra Hot“, mit der Sie vorübergehend heißes Wasser bis zu 95 °C ausgeben können.

Für die Abgabe „Extra Hot“ gehen Sie folgendermaßen vor:

- Drücken Sie die Taste HOT (P6) zweimal, um in den Modus „Extra Hot“ zu gelangen: Die Taste P6 blinkt schnell, bis die zusätzliche Erwärmung abgeschlossen ist. Wenn die Temperatur „Extra Hot“ erreicht ist, beginnen die Tasten P6 und P5 (oder P4) gleichzeitig zu blinken;
- Drücken Sie die Tastenkombination P5 + P6 (Hydrazon Hot 15) oder P4 + P6 (Hydrazon Hot 15 Fizz), um Wasser „Extra Hot“ auszugeben.

Nach der Abgabe von Wasser „Extra Hot“ kehrt der Sollwert des Boilers automatisch auf den Standardwert von 85 °C zurück. Das Gerät kehrt auch in den normalen Betriebsmodus zurück, wenn innerhalb von 60 Sekunden nach Erreichen der Temperatur „Extra Hot“ kein heißes Wasser ausgegeben wird.

ART DES ABGEGEBENEN WASSERS

					
	Cold	Ambient	Fizz	Medium	Hot
Hydrazon 15/45			-	-	-
Hydrazon 15/45 Fizz					-
Hydrazon Hot 15			-	-	 + 
Hydrazon Hot 15 Fizz					 + 

4.3.2. Modelle mit Touch Free-Druckknopftafel

⚠ ACHTUNG

Nähern Sie nicht die ganze Hand der Druckknopftafel Touch Free an, um zu vermeiden, dass mehrere Dosierungen gleichzeitig ausgelöst werden.

Berühren Sie nicht den Sensorbereich der Druckknopftafel. Bei versehentlicher Berührung blockieren die Sensoren und es ist notwendig zu warten, bevor Wasser abgegeben wird.

Für jede Art von Wasser wird eine verlängerte Abgabe automatisch nach 30 Sekunden unterbrochen. Um die Abgabe wieder zu starten, bringen Sie Ihren Finger wieder in die Nähe des Sensors.

Gehen Sie wie folgt vor, um Wasser abzugeben:

- Stellen Sie das gewünschte Gefäß unter die Abgabestelle (2);
- nähern Sie Ihren Finger dem Symbol, das der Art des Wassers entspricht, das Sie abgeben möchten (siehe Tabelle unten), in einem Abstand von etwa 1,5 cm; bei Aktivierung der Abgabe erlischt die LED;
- die Position des Fingers beizubehalten, bis die gewünschte Wasserdosis erreicht ist;
- entfernen Sie den Finger, um die Ausgabe zu beenden; die entsprechende LED leuchtet auf.

ART DES ABGEGEBENEN WASSERS



Cold



Ambient

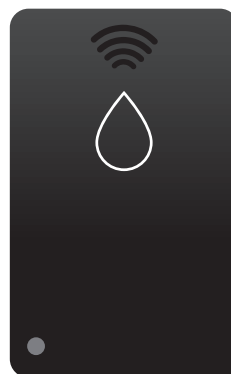
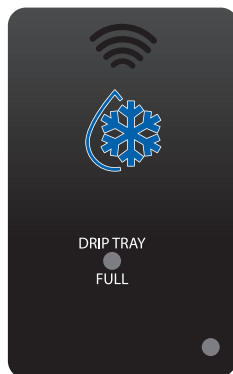


Fizz



Hot

Hydrazon Touch Free 15


-

-

Hydrazon Touch Free 15 Fizz

-

Hydrazon Hot Touch Free 15

IT

EN

DE

FR

ES

57

Rev. 0.0 vom 10.09.2025

Abgabe von Warmwasser

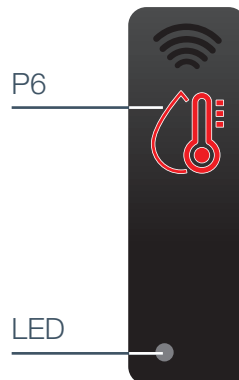
⚠ ACHTUNG

Geben Sie kein Warmwasser intermittierend ab.

Das Produkt ist mit einem „Safety“-System ausgestattet, das das Entweichen von heißem Wasser durch unbeabsichtigte Aktivierung verhindert.

Gehen Sie wie folgt vor, um Warmwasser abzugeben:

- Stellen Sie das gewünschte Gefäß unter die Abgabestelle (2);
- Nähern Sie Ihren Finger 3 Sekunden lang dem Symbol P6 (heißes Wasser), bis ein längerer Piepton ertönt und die LED erlischt: Das Produkt deaktiviert den „Safety“-Modus und die Warmwasserversorgung wird innerhalb von 5 Sekunden aktiviert;
- nähern Sie den Finger wieder dem Symbol P6 (heißes Wasser);
- die Position des Fingers beizubehalten, bis die gewünschte Wasserdosis erreicht ist;
- entfernen Sie den Finger, um die Ausgabe zu beenden. Wenn innerhalb von 5 Sekunden kein Wasser abgegeben wird, gibt das Produkt einen weiteren Piepton aus und aktiviert den "Safety" -Modus. Die entsprechende LED leuchtet auf;
- wiederholen Sie die gesamte Sequenz, um erneut heißes Wasser abzugeben.



4.4. ENERGIESPARMODUS

Die Modelle HYDRAZON Hot 15 und Hot 15 Fizz sind mit einer Energiesparfunktion ausgestattet, die den Energieverbrauch bei Nichtgebrauch reduziert. In der Werkseinstellung ist diese Funktion deaktiviert.

Bei aktiviertem Energiesparmodus wird, wenn 3 Stunden lang keine Abgabe erfolgt, das Kesselwasser auf einer niedrigeren Temperatur warmgehalten und alle LEDs der Druckknopftafel sind ausgeschaltet. Durch Drücken einer Abgabetaste schalten sich die Tasten wieder ein und der Kessel kehrt bei 85 °C (185 °F) +/- 5 % in den Normalbetrieb zurück.

Wenn sich das Produkt im Energiesparmodus befindet, sind alle Tasten ausgeschaltet. Tritt jedoch ein Alarmzustand auf, startet die Steuerelektronik das Gerät neu und aktiviert das Blinken, das der Art des Alarms entspricht. Für das Zurücksetzen von Alarmen, siehe „5.1. Fehlerbehebung“ auf Seite 60.

Aktivierung Energiesparmodus

Um den Energiesparmodus zu aktivieren, gehen Sie wie folgt vor:

- halten Sie die Tasten P5 und P6 gedrückt, wenn Sie das Produkt einschalten. Alle LEDs der Druckknopftafel blinken zweimal hintereinander;
- wenn die Tasten losgelassen werden, bestätigen zwei weitere Blinksignale die Aktivierung der Energiesparfunktion.

Die Auswahl bleibt auch beim nächsten Neustart im Speicher erhalten.

Deaktivierung der Energieeinsparung

Um den Energiesparmodus zu deaktivieren, gehen Sie wie folgt vor:

- halten Sie die Tasten P5 und P6 gedrückt, wenn Sie das Produkt einschalten. Alle LEDs der Druckknopftafel blinken zweimal hintereinander;
- wenn die Tasten losgelassen werden, bleiben die Leuchtdioden eingeschaltet.

IT

EN

DE

FR

ES

5. WARTUNG

5.1. FEHLERBEHEBUNG

ALARM	STÖRUNG	EINGRIFF
Störung des Temperaturfühlers des Kessels (Mod. Hot) Temperaturfühler abgeklemmt oder defekt	Die Stromversorgung des Kessels ist unterbrochen, die Warmwasserzufuhr ist deaktiviert. Standardausführung der Druckknopftafel: Die Tasten P6 und P4 (oder P5) beginnen abwechselnd zu blinken. Ausführung der Druckknopftafel Touch Free: Die LED des P6-Sensors beginnt schnell zu blinken.	Starten Sie den Heizkessel neu; wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst.
Störung des Kessels (Standardausführung) Das Kesselwasser erreicht nicht die eingestellte Temperatur	Die Stromversorgung des Kessels ist unterbrochen, alle Lieferungen bleiben aktiviert. Die Taste P6 ist ausgeschaltet.	Starten Sie das Produkt neu; überprüfen Sie, ob der Kesselschalter eingeschaltet ist (siehe „4.2. Ein- und Ausschalten“ auf Seite 55); wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst.
Kesselüberhitzung (Standardausführung) Die Temperatur steigt zu schnell an, das Heizelement ist ausgeschaltet	Der Heizkessel ist ausgeschaltet, alle Lieferungen bleiben aktiviert. Die Taste P6 ist ausgeschaltet und die Taste P4 (oder P5) blinkt.	Warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist, und starten Sie es dann neu. Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst.
Störung/Überhitzung des Kessels (Mod. Touch Free) Das Kesselwasser erreicht nicht die erwartete Temperatur oder die Temperatur steigt zu schnell an, der Widerstand wird abgeschaltet	Der Heizkessel ist ausgeschaltet, alle Lieferungen bleiben aktiviert. Die LED des P6-Sensors wird ausgeschaltet	Starten Sie das Produkt neu; überprüfen Sie, ob der Kesselschalter eingeschaltet ist (siehe „4.2. Ein- und Ausschalten“ auf Seite 55); wenn das Problem weiterhin besteht, warten Sie, bis die Kesseltemperatur gesunken ist. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst.
Schale voll Tropfschale voll	Die LED „DRIP TRAY FULL“ (Tropfschale voll) ist eingeschaltet, alle anderen LEDs/Tasten blinken. Alle Abgaben sind blockiert. Für Modelle mit <u>nur zwei Abgabetypen</u> (kalt und Umgebungstemperatur): Die LED „DRIP TRAY FULL“ (Tropfschale voll) ist eingeschaltet und die LEDs/Tasten sind ausgeschaltet. Abgaben blockiert.	Entleeren Sie die Tropfschale und starten Sie das Produkt neu.

5.2. REINIGUNG UND DESINFEKTION

HINWEIS

Desinfektionsarbeiten dürfen nur von einem qualifizierten Installateur durchgeführt werden.

Das Produkt muss regelmäßig gereinigt und desinfiziert werden, um den ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten.

EINGRIFF	HÄUFIGKEIT	MODUS
Reinigung der Außenschale	Täglich.	Reinigen Sie ihn von Hand mit einem nicht scheuernden, mit Wasser angefeuchteten Tuch.
Desinfektion des Auslaufstutzens	Täglich.	Verwenden Sie die BLUSAN Sprühdose (oder ein gleichwertiges Mittel) und sprühen Sie die Desinfektionslösung direkt auf die Düse. Lassen Sie die Lösung etwa eine Minute lang einwirken und spülen Sie sie dann mit klarem Wasser ab.
Spülung	Im Falle einer Inaktivität von mehr als 48 Stunden.	Geben Sie mindestens einen halben Liter Kaltwasser und einen halben Liter Wasser mit Raumtemperatur ab, bevor Sie Trinkwasser abgeben.
Spülung	Im Falle einer Inaktivität von mehr als 48 Stunden und weniger als 2 Wochen.	Geben Sie mindestens 5 Liter Kaltwasser und 5 Liter Wasser bei Raumtemperatur ab, bevor Sie Trinkwasser abgeben.
Spülung	Im Falle einer Inaktivität von mehr als 2 Wochen.	Führen Sie vor der Abgabe von Trinkwasser eine Desinfektion durch; wenden Sie sich an den Kundendienst.
Anlage anhalten	Bei Wassermangel oder Ausfall des Wasserversorgungsnetzes	Schalten Sie den Kessel sofort durch Drücken der Taste 6 (rot) aus. Bevor Sie den Kessel wieder einschalten, überprüfen Sie, ob das Problem mit dem Wasserversorgungsnetz durch eine Spülung behoben ist.
Austausch des Filtersystems (falls vorhanden)	Je nach Dauer und Filtrationskapazität. Im Falle eines verminderten Wasserdurchflusses. Mindestens einmal im Jahr.	Um das Filtersystem zu ersetzen, wenden Sie sich an den Kundendienst.
Austausch der CO ₂ -Flasche (falls vorhanden)	Wenn erschöpft.	Um die CO ₂ -Flasche auszutauschen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
Desinfektion der Wasserversorgungsanlage	Mindestens einmal im Jahr.	Um die Desinfektion durchzuführen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
Entkalkung	Mindestens alle 6 Monate	Um die Entkalkung durchzuführen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

IT

EN

DE

FR

ES



Félicitations pour avoir choisi BLUPURA.

Nous avons réalisé ce produit avec le plus grand soin afin qu'il puisse fournir une eau de la meilleure qualité.

Pour pouvoir utiliser au mieux le produit, nous vous invitons à lire attentivement les instructions de ce manuel et à le conserver pour toute future consultation.

Blupura se réserve le droit de changer ou de modifier les caractéristiques indiquées sans préavis.

Le texte original de la présente publication, rédigé en langue italienne, constitue la seule référence pour la résolution de tout litige dans l'interprétation lié aux traductions des langues communautaires.

IT

EN

DE

FR

ES

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

Ce produit est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et commerciales, telles que :

- l'espace cuisine destinée au personnel de magasins, bureaux et autres environnement de travail ;
- les fermes et les clients dans les hôtels, les motels et autres milieux de type résidentiel ;
- les bed and breakfast ;
- les services traiteur et applications similaires non destinées à la vente au détail ;
- lieux publics en milieu surveillé.



Appareil à utiliser uniquement en intérieur.

Placez l'appareil à l'écart des jets d'eau et des sources de chaleur.

Le lieu d'installation doit être propre, sec, bien ventilé et à une température comprise entre 16 °C (61 °F) et 32 °C (90 °F) - Classe Climatique N.

Le plan d'installation doit être horizontal et avec une capacité adaptée au poids du produit.

Bloquer les roues des produits mobiles, pour empêcher leur rotation ou leur déplacement involontaire.

Pour garantir une ventilation adéquate, laissez au moins 10 cm d'espace autour de l'appareil.

S'assurer que l'air chaud généré pendant le fonctionnement est correctement évacué.

Avant chaque installation, le produit doit être désinfecté par un technicien agréé.

Ne placez pas d'autres appareils électriques à proximité immédiate du distributeur d'eau.

Le produit ne doit être alimenté que par l'unité fournie avec le produit.

La tension et la fréquence d'alimentation doivent correspondre aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.

L'appareil doit être protégé par un disjoncteur différentiel de sécurité.

Le cordon d'alimentation doit être positionné de manière à ne pas être écrasé, coincé, tendu, piétiné, plié, mouillé et à ne pas gêner. N'utilisez pas de rallonges ou d'adaptateurs.

L'installation doit être effectuée conformément aux normes hydrauliques locales. Les connexions et les équipements du système d'alimentation en eau raccordés au réseau doivent être dimensionnés, installés et entretenus conformément à la réglementation en vigueur sur le lieu d'installation.

Connectez l'appareil à un réseau d'eau qui fournit exclusivement de l'eau potable.

Après l'installation, assurez-vous que l'appareil n'est pas posé sur le cordon d'alimentation.

Faites particulièrement attention à ne pas endommager le circuit du fluide réfrigérant, car il contient du gaz R600 ou R290, hautement inflammable.

Gardez les zones autour du produit au sec pour éviter que les gens ne glissent sur la zone mouillée.

Le câble doit être immédiatement remplacé par un technicien agréé en cas d'endommagement.

L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous surveillance ou après avoir reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers inhérents à celui-ci.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Pour les produits munis de clés, en cas de retrait du couvercle détachable, s'assurer qu'il est correctement re-fermé à la fin des opérations. L'accès et la suppression ne sont autorisés qu'aux techniciens autorisés détenant les clés appropriées. Le défaut de fermeture peut compromettre la sécurité de l'appareil et l'intégrité du système. Coupez l'alimentation en eau pendant en cas de périodes prolongées d'inutilisation.

Débranchez l'alimentation électrique avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.

L'appareil ne doit pas être nettoyé avec un jet d'eau.

Le système de déconnexion de l'alimentation électrique (en débranchant la fiche ou en déconnectant l'interrupteur bipolaire du réseau), doit assurer une distance d'ouverture des contacts efficace même dans des conditions de surtension de catégorie III.

Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants.

Uniquement pour les équipements qui fournissent de l'eau chaude :

- Ne jamais allumer la chaudière avant d'avoir rempli l'appareil d'eau.
- Ne jamais allumer la chaudière si le tuyau d'entrée d'eau est déconnecté.
- Ne pas distribuer d'eau chaude de manière intermittente.

L'eau chaude atteint des températures élevées. Tenir hors de portée des enfants. L'eau chaude bouillante et la vapeur pourraient brûler si elles sont versées sur la peau. Ne touchez pas les robinets de distribution pour éviter les brûlures. Pour assurer le bon fonctionnement et éviter d'endommager l'installation, procéder à un détartrage périodique de l'équipement.

TABLE DES MATIÈRES

1. INTRODUCTION	66
1.1. Informations générales.....	66
1.2. Fabricant	66
1.3. Identification	66
1.4. Structure du manuel	67
1.4.1. Objet et contenu	67
1.4.2. Destinataires	67
1.4.3. Conservation.....	67
1.5. Symboles utilisés	67
2. SÉCURITÉ	68
2.1. Dispositions générales	68
2.2. Dispositions pour l'utilisateur.....	68
2.3. Utilisation prévue	68
2.4. Pictogrammes de sécurité	68
3. DESCRIPTION	69
3.1. Description du produit	69
3.2. Dénomination des pièces.....	70
3.2.1. Façade	70
3.2.2. Dos.....	71
3.2.3. Légende boutons/capteurs de distribution	72
3.3. Caractéristiques techniques.....	73
3.3.1. Hydrazon 15	73
3.3.2. Hydrazon 45	74
4. UTILISATION.....	75
4.1. Avertissements pour l'utilisation	75
4.2. Allumage et arrêt.....	75
4.3. Distribution	76
4.3.1. Modèles standards	76
4.3.2. Modèles avec boîtier de commande Touch Free	77
4.4. Mode Energy Saving.....	79
5. ENTRETIEN	80
5.1. Dépannage.....	80
5.2. Nettoyage et désinfection	81

IT

EN

DE

FR

ES

1. INTRODUCTION

1.1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le présent manuel décrit les procédures correctes d'utilisation du refroidisseur et du distributeur d'eau potable modèle HYDRAZON. Il fournit des dispositions de sécurité et des informations pour l'utilisation.

Les descriptions et illustrations fournies dans cette publication sont à considérer comme non contraignantes, et le Fabricant se réserve le droit d'apporter les modifications qu'il jugera nécessaires, sans s'engager à mettre à jour cette documentation.

1.2. FABRICANT

Le produit suivant a été conçu et construit par :



BLUPURA S.R.L.

Via Volponi, 11 62019 Recanati (MC) Italie

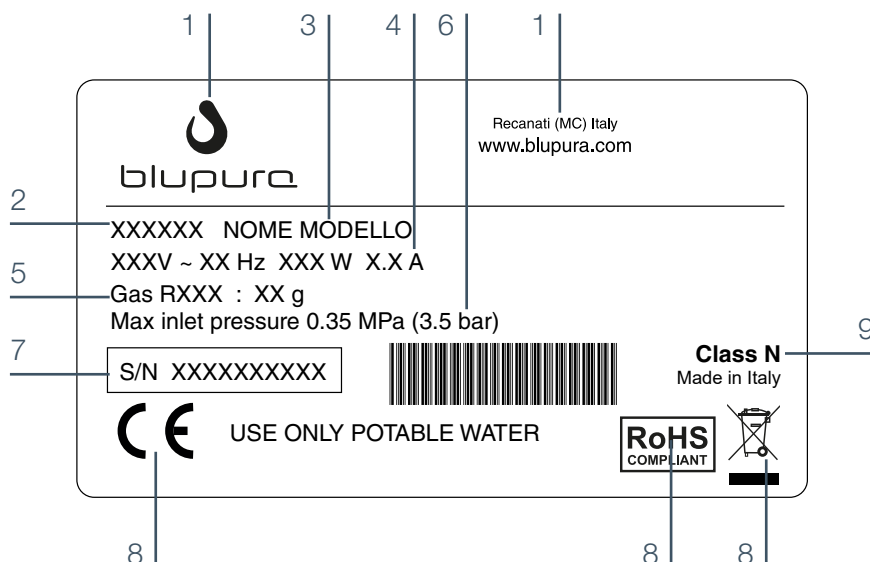
Tél. +39 071 971 0080

info@blupura.com - www.blupura.com

1.3. IDENTIFICATION

Le produit est identifiable par la plaque, sur laquelle figurent les données suivantes :

1. identification du fabricant ;
2. code d'identification du modèle ;
3. nom commercial du modèle ;
4. tension et fréquence d'alimentation, puissance et courant absorbé ;
5. type et quantité de gaz réfrigérant ;
6. pression d'alimentation en eau ;
7. numéro de série (deux premiers numéros = date de fabrication AAMM) ;
8. marquages et logos certifications ;
9. classe climatique.



FAC-SIMILÉ de la plaque

1.4. STRUCTURE DU MANUEL

Les informations et instructions sont collectées et organisées par chapitre et paragraphe et sont facilement traçables en consultant l'index.

L'utilisateur doit lire attentivement toutes les informations contenues dans ce manuel pour utiliser et entretenir le produit de manière correcte et en toute sécurité.

1.4.1. Objet et contenu

Les informations contenues dans ce manuel d'utilisation servent à indiquer les procédures correctes pour l'utilisation et l'entretien en toute sécurité du produit.

1.4.2. Destinataires

Le manuel s'adresse à l'utilisateur final du produit, pour permettre une utilisation correcte.

1.4.3. Conservation

Ce manuel fait partie intégrante du produit et doit être conservé dans un endroit approprié afin qu'il soit toujours disponible à la consultation, dans le meilleur état de conservation.

Le Fabricant se réserve le droit d'apporter les modifications à des fins d'amélioration, sans s'engager à mettre à jour cette documentation.

1.5. SYMBOLES UTILISÉS

Des symboles ont été utilisés à l'intérieur du manuel pour mettre en relief les textes qui fournissent des informations utiles pour éviter les situations dangereuses pour l'utilisateur du produit. Les symboles utilisés sont :

AVERTISSEMENT

Il est placé avant certaines procédures. Son non-respect peut provoquer des dommages à l'utilisateur.

ATTENTION

Il est placé avant certaines procédures. Son non-respect peut provoquer des dommages au produit.

[IT](#)[EN](#)[DE](#)[FR](#)[ES](#)

2. SÉCURITÉ

2.1. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT

Débranchez l'alimentation électrique avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.

Coupez l'alimentation en eau pendant en cas de périodes prolongées d'inutilisation.

N'endommagez pas le circuit du fluide réfrigérant, il contient du gaz R600 (Hydrazon 15) et du gaz R290 (Hydrazon 45) hautement inflammable.

Le produit ne doit pas être nettoyé avec un jet d'eau.

Gardez les zones autour du produit au sec pour éviter que les gens ne glissent sur la zone mouillée.

2.2. DISPOSITIONS POUR L'UTILISATEUR

AVERTISSEMENT

Les interventions sur le circuit électrique ne peuvent être effectuées que par un électricien qualifié.

Les interventions de désinfection doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié en plomberie.

ATTENTION

Ne placez aucun autre appareil électrique à proximité immédiate du produit.

2.3. UTILISATION PRÉVUE

Le produit est destiné à être utilisé comme distributeur d'eau potable réfrigérée dans des environnements domestiques professionnels privés ou publics (lieux publics dans un environnement surveillé).

Le produit doit être installé à l'intérieur, dans un environnement propre, sec et bien ventilé où la température est comprise entre 16 °C et 32 °C (61 °F et 90 °F).

2.4. PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ

Les pictogrammes de sécurité suivants sont appliqués sur le produit :

SYMBOLE	SIGNIFICATION	EMPLACEMENT
	Lire le manuel	Interrupteur général ou bac d'alimentation
	Matières inflammables	Près du compresseur

3. DESCRIPTION

3.1. DESCRIPTION DU PRODUIT

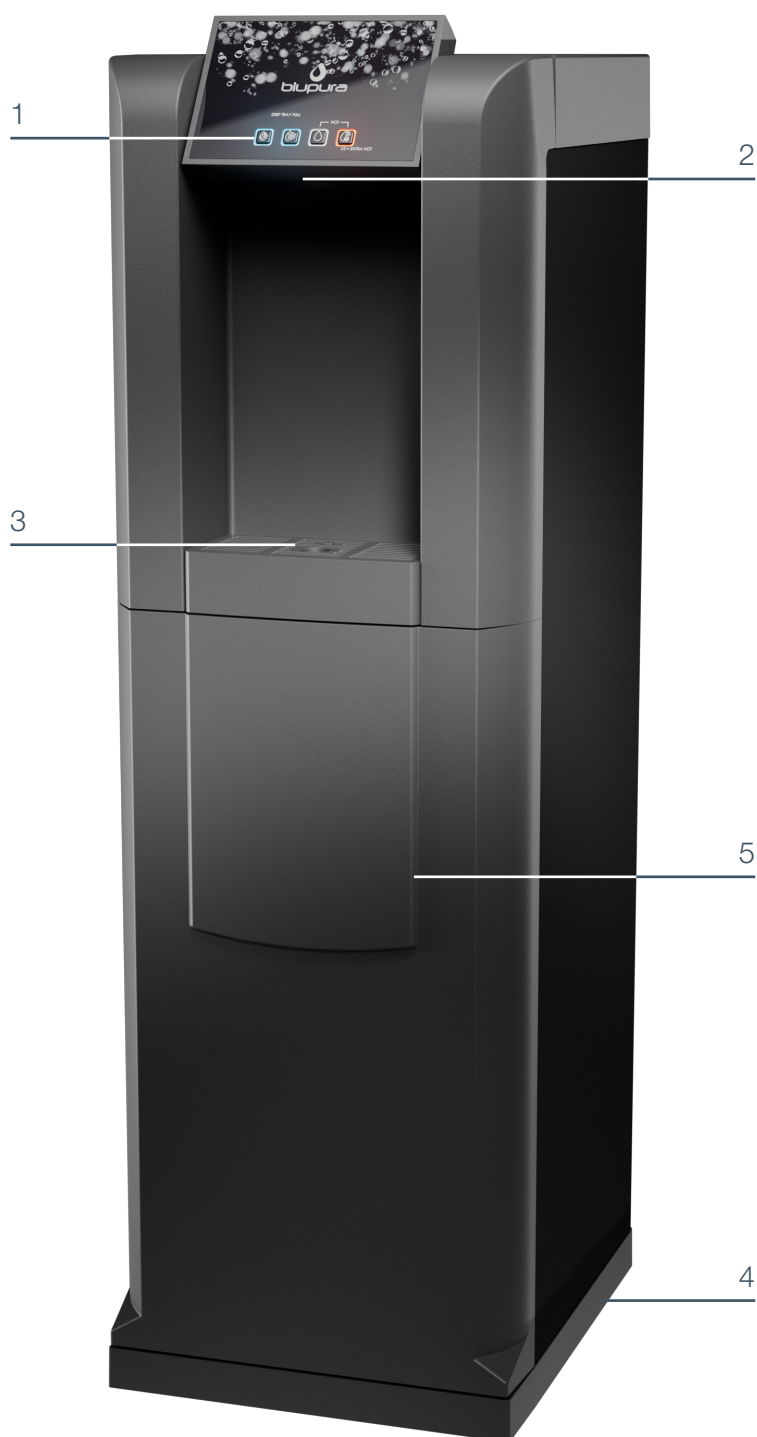
HYDRAZON est un refroidisseur de la gamme Blupura, optimisé pour une utilisation professionnelle dans les bureaux, les cantines, les zones de self-service, les écoles et les gymnases, disponible dans les versions suivantes :

	 Cold	 Ambient	 Fizz	 Medium	 Hot
Hydrazon 15	•	•			
Hydrazon 15 Fizz	•	•	•	•	
Hydrazon Hot 15	•	•			•
Hydrazon Hot 15 Fizz	•	•	•		•
Hydrazon Touch Free 15	•	•			
Hydrazon Touch Free 15 Fizz	•	•	•		
Hydrazon Hot Touch Free 15	•	•			•
Hydrazon 45	•	•			
Hydrazon 45 Fizz	•	•	•	•	

Les modèles Hot sont dotés de la fonction Energy Saving.
Le refroidisseur HYDRAZON est doté d'une zone de distribution éclairée dont la taille permet de remplir des gourdes, des bouteilles et des carafes.
Il peut également être doté de systèmes optionnels pour réduire la rétro-contamination par des micro-organismes (bactéries, virus, moisissures, algues, etc.).

3.2. DÉNOMINATION DES PIÈCES

3.2.1. Façade



- | | |
|---|--|
| 1. Boutons/capteurs de distribution rétroéclairés ; | 4. Base ; |
| 2. Point de distribution avec zone rétroéclairée ; | 5. Panneau de couverture avant amovible. |
| 3. Bac récolte-gouttes ; | |

3.2.2. Dos



- 5. Thermostat réglable refroidisseur ;
- 6. Interrupteur chaudière (mod. Hot et Hot Fizz) ;
- 7. Interrupteur général ;
- 8. Prise IEC d'alimentation électrique ;

- 9. Tuyau d'entrée d'eau potable ;
- 10. Tuyau d'entrée tube de CO₂ (mod. Fizz et Hot Fizz).

IT

EN

DE

FR

ES

3.2.3. Légende boutons/capteurs de distribution

	Boutons	Capteurs Touch Free	
P1			Distribution d'eau froide gazeuse
P2			Distribution d'eau froide semi-gazeuse
P3			Distribution d'eau froide
P4			Distribution d'eau à température ambiante
P5			Sécurité eau chaude (uniquement sur mod. Hydrazon Hot 15)
P6			Distribution eau chaude

3.3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

3.3.1. Hydrazon 15

	Hydrazon 15 Hydrazon Touch Free 15	Hydrazon 15 Fizz Hydrazon Touch Free 15 Fizz	Hydrazon Hot 15 Hydrazon Hot Touch Free 15	Hydrazon Hot 15 Fizz
Largeur [mm]		351		
Profondeur [mm]		416		
Hauteur [mm]		1120		
Hauteur de la zone de distribution [mm]		280		
Poids net [kg]	21	25,5	25,7	30,4
Temp. ambiante de fonctionnement	Min 16 °C (61 °F) - Max 32 °C (90 °F)			
Température de l'eau froide	5 °C (41 °F) - 12 °C (54 °F)*			
Capacité de refroidissement [L/h]		15		
Technologie de refroidissement	Blupura Direct Chill			
Tension d'alimentation		230 V		
Fréquence d'alimentation		50 Hz		
Puissance nominale du compresseur [HP]		1/10		
Type de gaz réfrigérant		R600		
Pression d'eau en entrée	2,0 bar (0,2 MPa) - 3,5 bar (0,35 MPa)			
Pression CO ₂ en entrée (le cas échéant)	3,5 bar (0,35 MPa) - 4 bar (0,4 MPa)			
Absorption max.	100 W 0,7 A	180 W 1 A	1080 W 4,7 A	1160 W 5 A
Puissance de la chaudière [W]	-	-	1000	
Température de l'eau chaude	-	-	85°C (185 °F) +/-5%	
Capacité de la chaudière [L]	-	-	1,5	
Tuyau d'entrée d'eau (non fourni) [in]		5/16		
Tuyau d'entrée du CO ₂ (non fourni) [in]	-	5/16	-	5/16

* mesure effectuée avec une température ambiante de 25 °C (77 °F) et une température de l'eau en entrée de 20 °C (68 °F).

IT

EN

DE

FR

ES

3.3.2. Hydrazon 45

	Hydrazon 45	Hydrazon 45 Fizz
Largeur [mm]		351
Profondeur [mm]		416
Hauteur [mm]		1120
Hauteur de la zone de distribution [mm]		280
Poids net [kg]	31,6	35,9
Temp. ambiante de fonctionnement	Min 16 °C (61 °F) - Max 32 °C (90 °F)	
Température de l'eau froide	5 °C (41 °F) - 12 °C (54 °F)*	
Capacité de refroidissement [L/h]		45
Technologie de refroidissement	Dry Cooling	
Tension d'alimentation	230 V	
Fréquence d'alimentation	50 Hz	
Puissance nominale du compresseur [HP]	1/5	
Type de gaz réfrigérant	R290	
Pression d'eau en entrée	2,0 bar (0,2 MPa) - 3,5 bar (0,35 MPa)	
Pression CO ₂ en entrée (le cas échéant)	3,5 bar (0,35 MPa) - 4 bar (0,4 MPa)	
Absorption max.	305 W 1,6 A	385 W 2 A
Puissance de la chaudière [W]	-	
Température de l'eau chaude	-	
Capacité de la chaudière [L]	-	
Tuyau d'entrée d'eau (non fourni) [in]	5/16	
Tuyau d'entrée du CO ₂ (non fourni) [in]	-	5/16

* mesure effectuée avec une température ambiante de 25 °C (77 °F) et une température de l'eau en entrée de 20 °C (68 °F).

4. UTILISATION

4.1. AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT

Il est interdit à l'utilisateur final d'accéder aux zones de service internes du produit.

Les interventions de désinfection doivent être effectuées uniquement par un personnel qualifié en plomberie.

Risque de brûlure : l'eau chaude bouillante et la vapeur peuvent brûler si elles sont versées sur la peau. Tenez hors de portée des enfants.

Ne touchez pas les robinets de distribution pour éviter les brûlures.

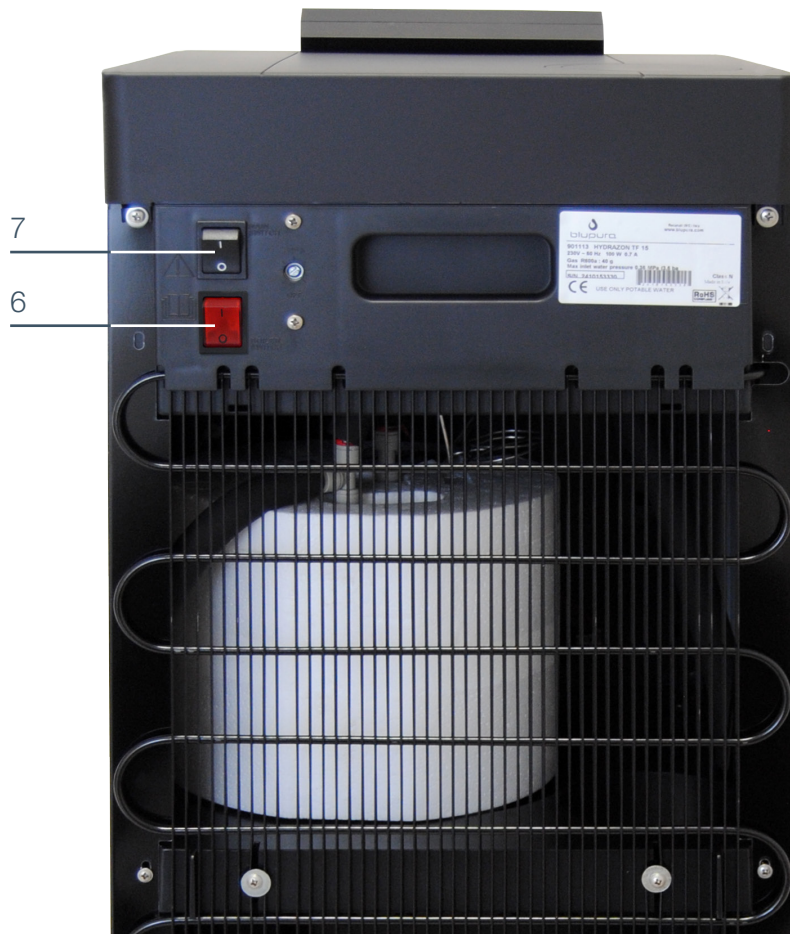
Si vous remarquez de la vapeur sortir du bec, sans distribution d'eau chaude en cours, contactez l'Assistance Clients pour baisser le point de consigne du thermostat d'eau chaude.

4.2. ALLUMAGE ET ARRÊT

⚠ AVERTISSEMENT

Avant d'allumer la chaudière, vérifiez que le circuit hydraulique a été rempli en appuyant en même temps sur le bouton P6 et le bouton P4 (ou, si disponible, le bouton P5) ou en activant le capteur (P6 sur mod. Touch Free) jusqu'à ce que de l'eau soit distribuée.

Pour allumer ou éteindre le produit, agissez sur l'interrupteur principal (7) de couleur noire situé à l'arrière.
Pour allumer ou éteindre la chaudière (uniquement pour les versions Hot et Hot Fizz), agissez sur l'interrupteur (6) rouge situé à l'arrière.



IT

EN

DE

FR

ES

4.3. DISTRIBUTION

⚠ AVERTISSEMENT

L'eau chaude bouillante et la vapeur pourraient brûler si elles sont versées sur la peau. Ne touchez pas le point de distribution pour éviter les brûlures.

⚠ ATTENTION

Ne distribuez pas d'eau chaude de manière intermittente.

4.3.1. Modèles standards

Pour distribuer de l'eau, procédez comme suit :

- placez le récipient souhaité sous le point de distribution (2) ;
- appuyez et maintenez enfoncé le bouton relatif au type d'eau souhaité (consultez le tableau ci-dessous) ;
- pour des raisons de sécurité, pour distribuer de l'eau chaude, la pression simultanée de deux touches est nécessaire :
 - sur le modèle Hydrazon Hot 15 Fizz, appuyez en même temps sur le bouton P4 (eau ambiante) et le bouton P6 (eau chaude) ;
 - sur le modèle Hydrazon Hot 15, appuyez en même temps sur le bouton P5 (sécurité eau chaude) et le bouton P6 (eau chaude) ;
 - si un seul bouton est enfoncé, l'autre clignote pour vous rappeler qu'il est nécessaire d'appuyer dessus afin d'effectuer la distribution.

Distribution Extra Hot

Les modèles Hydrazon Hot 15 et Hydrazon Hot 15 Fizz ont la fonction Extra Hot qui permet de fournir temporairement de l'eau chaude jusqu'à 95 °C.

Pour activer la distribution Extra Hot, procédez comme suit :

- appuyez deux fois sur le bouton HOT (P6) pour accéder au mode Extra Hot : le bouton P6 clignote rapidement jusqu'à la fin du chauffage additionnel. Lorsque la température Extra Hot est atteinte, les boutons P6 et P5 (ou P4) commencent à clignoter simultanément ;
- appuyez sur la combinaison de touches P5 + P6 (Hydrazon Hot 15) ou P4 + P6 (Hydrazon Hot 15 Fizz) pour fournir de l'eau Extra Hot.

Après la distribution d'eau Extra Hot, la valeur de référence de la chaudière revient automatiquement à la valeur par défaut de 85°C. L'unité revient au mode de fonctionnement normal même si l'eau chaude n'est pas fournie dans les 60 secondes suivant l'atteinte de la température Extra Hot.

TYPE D'EAU DISTRIBUÉE

					
	Cold	Ambient	Fizz	Medium	Hot
Hydrazon 15/45			-	-	-
Hydrazon 15/45 Fizz					-
Hydrazon Hot 15			-	-	 + 
Hydrazon Hot 15 Fizz					 + 

4.3.2. Modèles avec boîtier de commande Touch Free

⚠ ATTENTION

N'approchez pas toute votre main du Touch Free pour éviter que plusieurs distributions ne soient activées en même temps.

Ne touchez pas la zone des capteurs du boîtier de commande. En cas de contact accidentel, les capteurs se verrouillent et il est nécessaire d'attendre pour distribuer de l'eau.

Pour chaque type d'eau, une distribution prolongée est automatiquement interrompue après 30 secondes.
Pour redémarrer la distribution, rapprochez à nouveau votre doigt du capteur.

Pour distribuer de l'eau, procédez comme suit :

- placez le récipient souhaité sous le point de distribution (2) ;
- approchez le doigt du symbole correspondant au type d'eau que vous souhaitez distribuer (se référer au tableau ci-dessous) à une distance d'environ 1,5 cm ; à l'activation de la distribution, le voyant s'éteint ;
- maintenez la position du doigt jusqu'à ce que la dose d'eau souhaitée soit atteinte ;
- éloignez le doigt pour terminer la distribution ; le voyant correspondant s'allume.

TYPE D'EAU DISTRIBUÉE



Cold



Ambient

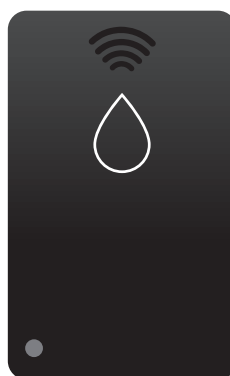
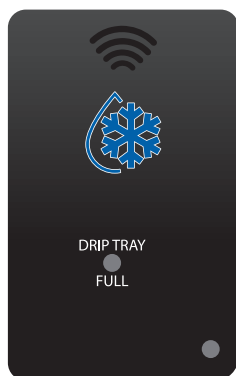


Fizz

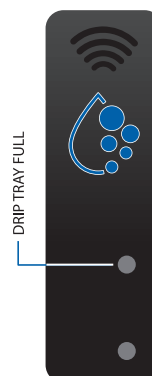
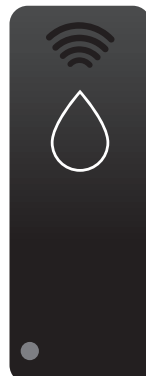


Hot

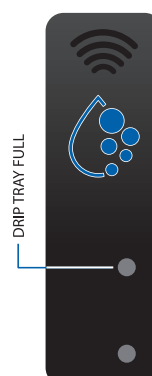
Hydrazon Touch Free 15



Hydrazon Touch Free 15 Fizz



Hydrazon Hot Touch Free 15



IT

EN

DE

FR

ES

Distribution d'eau chaude

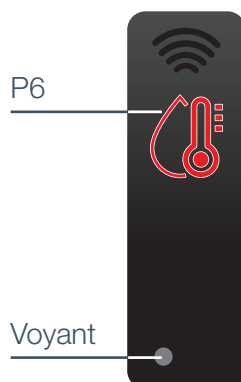
⚠ ATTENTION

Ne distribuez pas d'eau chaude de manière intermittente.

Le produit est doté d'un système « Safety » qui empêche la sortie d'eau chaude par activation involontaire.

Pour fournir de l'eau chaude, procédez comme suit :

- placez le récipient souhaité sous le point de distribution (2) ;
- approchez votre doigt du symbole P6 (eau chaude) pendant 3 secondes jusqu'à ce qu'un bip prolongé soit émis et que le voyant s'éteigne : le produit désactive le mode « Safety » et la distribution d'eau chaude est activée dans un délai de 5 secondes ;
- approchez à nouveau votre doigt du symbole P6 (eau chaude) ;
- maintenez la position du doigt jusqu'à ce que la dose d'eau souhaitée soit atteinte ;
- éloignez votre doigt pour terminer la distribution ; si l'eau n'est pas encore distribuée dans les 5 secondes, le produit émet un autre bip et réactive le mode « Safety » ; le voyant correspondant s'allume ;
- répétez toute la séquence pour distribuer à nouveau de l'eau chaude.



4.4. MODE ENERGY SAVING

Les modèles HYDRAZON Hot 15 et Hot 15 Fizz sont dotés d'une fonction Energy Saving qui réduit la consommation d'énergie pendant les périodes d'inutilisation. Par défaut, cette fonctionnalité est désactivée.

Avec Energy Saving activé, si aucune distribution n'est effectuée pendant 3 heures, l'eau de la chaudière est maintenue au chaud à une température inférieure et tous les voyants du boîtier de commande sont éteints. En appuyant sur un bouton de distribution, les touches se rallument et la chaudière reprend son fonctionnement normal à 85 °C (185 °F) +/- 5 %.

Lorsque le produit est en mode Energy Saving, tous les boutons sont éteints, mais si une condition d'alarme se produit, le système électronique de contrôle redémarre le produit et active le clignotement correspondant au type d'alarme. Pour la réinitialisation des alarmes, voir «5.1. Dépannage» à la page 80.

Activation Energy Saving

Pour activer le mode Energy Saving, procédez comme suit :

- appuyez et maintenez enfoncés les boutons P5 et P6 lors de l'allumage du produit. Tous les voyants du boîtier de commande effectuent deux clignotements consécutifs ;
- lorsque les boutons sont relâchés, deux clignotements supplémentaires confirment l'activation de l'économie d'énergie.

La sélection est conservée en mémoire même au prochain redémarrage.

Désactivation Energy Saving

Pour désactiver le mode Energy Saving, procédez comme suit :

- appuyez et maintenez enfoncés les boutons P5 et P6 lors de l'allumage du produit. Tous les voyants du boîtier de commande effectuent deux clignotements consécutifs ;
- lorsque les boutons sont relâchés, les voyants restent allumés.

IT

EN

DE

FR

ES

5. ENTRETIEN

5.1. DÉPANNAGE

ALARME	ANOMALIE	INTERVENTION
Défaut de la sonde de température de la chaudière (mod. Hot) Sonde de température débranchée ou défectueuse	L'alimentation de la chaudière est coupée, la distribution d'eau chaude est désactivée. Mod. boîtier de commande standard : les boutons P6 et P4 (ou P5) commencent à clignoter les uns après les autres. Mod. boîtier de commande Touch Free : Le voyant du capteur P6 commence à clignoter rapidement.	Redémarrez la chaudière ; si le problème persiste, contactez l'Assistance Clients.
Panne de la chaudière (mod. standard) L'eau de la chaudière n'atteint pas la température prévue	L'alimentation de la chaudière est coupée, toutes les distributions restent habilitées. Le bouton P6 est éteint.	Redémarrez le produit ; vérifiez que l'interrupteur de la chaudière est allumé (voir «4.2. Allumage et arrêt» à la page 75) ; si le problème persiste, contactez l'Assistance Client.
Surchauffe de la chaudière (mod. standard) La température augmente trop rapidement, la résistance s'éteint	La chaudière est éteinte, toutes les distributions restent habilitées. Bouton P6 éteint et bouton P4 (ou P5) clignotant.	Attendez le refroidissement du produit, puis redémarrez. Si l'erreur persiste, contactez l'Assistance Clients.
Panne/surchauffe de la chaudière (mod. Touch Free) L'eau de la chaudière n'atteint pas la température prévue ou la température augmente trop rapidement, la résistance est éteinte	La chaudière est éteinte, toutes les distributions restent habilitées. Le voyant du capteur P6 est éteint	Redémarrez le produit ; vérifiez que l'interrupteur de la chaudière est allumé (voir «4.2. Allumage et arrêt» à la page 75) ; si le problème persiste, attendez la baisse de la température de la chaudière. Si le problème persiste, contactez l'Assistance Clients.
Bac plein Bac collecteur de gouttes plein	Voyant DRIP TRAY FULL allumé, tous les autres voyants/boutons clignotent. Toutes les distributions sont verrouillées. Pour les modèles avec <u>seulement deux types de distribution</u> (froide et ambiante) : le voyant DRIP TRAY FULL (bac collecteur de gouttes plein) allumé et voyants/boutons éteints. Distributions verrouillées.	Videz le bac collecteur et redémarrez le produit.

5.2. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

AVERTISSEMENT

Les interventions de désinfection doivent être effectuées uniquement par un personnel qualifié en plomberie.

Le produit nécessite périodiquement les opérations de nettoyage et de désinfection suivantes pour assurer un fonctionnement correct.

INTERVENTION	FRÉQUENCE	MODE
Nettoyage du corps extérieur	Une fois par jour.	Nettoyez à la main avec un chiffon non abrasif humidifié avec de l'eau.
Désinfection du bec de sortie	Une fois par jour.	Utilisez le pulvérisateur BLUSAN (ou équivalent) et pulvérisez la solution désinfectante directement sur le bec. Laissez agir la solution pendant environ une minute, puis rincez avec de l'eau potable.
Rinçage	En cas d'inactivité supérieure à 48 heures.	Distribuez au moins un demi-litre d'eau froide et un demi-litre d'eau à température ambiante avant de distribuer de l'eau de boisson.
Rinçage	En cas d'inactivité supérieure à 48 heures et inférieure à 2 semaines.	Distribuez au moins 5 litres d'eau froide et 5 litres d'eau à température ambiante avant de distribuer de l'eau de boisson.
Rinçage	En cas d'inactivité supérieure à 2 semaines.	Effectuez une désinfection avant de distribuer de l'eau de boisson ; contactez l'Assistance Clients.
Arrêtez le système	En cas de manque d'eau ou de panne du réseau d'eau	Éteignez immédiatement la chaudière en appuyant sur le bouton 6 (rouge). Avant de rallumer la chaudière, vérifiez que le problème du réseau d'eau est résolu en effectuant un rinçage.
Remplacement du système de filtration (si présent)	En fonction de la durée et de la capacité de filtration. En cas de débit d'eau réduit. Au moins une fois par an.	Pour remplacer le système de filtration, contactez l'Assistance Clients.
Remplacement de la bouteille de CO ₂ (si présente)	Lorsqu'elle est terminée.	Pour remplacer la bouteille de CO ₂ contactez l'Assistance Clients.
Désinfection du circuit d'eau	Au moins une fois par an.	Pour effectuer la désinfection, contactez l'Assistance clients.
Détartrage	Au moins tous les 6 mois	Pour effectuer la désinfection, contactez l'Assistance clients.

IT

EN

DE

FR

ES



Enhorabuena por elegir BLUPURA.

Hemos fabricado este producto con el máximo cuidado para que pueda suministrar agua de la mejor calidad.

Para poder utilizar mejor el producto, te invitamos a leer atentamente las instrucciones de este manual y a conservarlo para consultas posteriores.

Blupura se reserva el derecho de cambiar o modificar las características indicadas sin previo aviso.

El texto original de esta publicación, redactado en italiano, constituye la única referencia para la resolución de eventuales controversias interpretativas relacionadas con las traducciones de las lenguas comunitarias.

IT

EN

DE

FR

ES

PRECAUCIONES GENERALES

Este producto está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y comerciales, como:

- la zona de cocina destinada al personal de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- las granjas y los clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
- los bed and breakfast;
- los servicios de catering y aplicaciones similares no para la venta al por menor;
- lugares públicos en un entorno vigilado.



Aparato solo para uso interno.

Coloque el aparato lejos de chorros de agua y fuentes de calor.

El lugar de instalación debe estar limpio, seco, bien ventilado y con una temperatura entre 16 °C (61 °F) - 32 °C (90 °F) - Clase Climática N.

El plano de instalación debe ser horizontal y con una capacidad adecuada al peso del producto.

Bloquear las ruedas de los productos móviles, para impedir su rotación o desplazamiento involuntario.

Para garantizar una ventilación adecuada, deje al menos 10 cm de espacio alrededor del aparato.

Asegúrese de que el aire caliente generado durante el funcionamiento se evacua correctamente.

Antes de cada instalación, el producto debe ser desinfectado por un técnico autorizado.

No coloque otros aparatos eléctricos en las inmediaciones del distribuidor de agua.

El producto debe alimentarse únicamente a través de la unidad suministrada con el producto.

La tensión y la frecuencia de alimentación deben corresponder a los valores indicados en la placa de identificación.

El aparato debe estar protegido por un interruptor diferencial salvavidas.

El cable de alimentación debe colocarse de manera que no quede aplastado, atrapado, tensado, pisoteado, doblado, mojado o entorpecido. No utilice extensiones ni adaptadores.

La instalación debe realizarse de acuerdo con las normas hidráulicas locales. Las conexiones y equipos del sistema de suministro de agua conectados a la red deben dimensionarse, instalarse y mantenerse de acuerdo con la legislación vigente en el lugar de instalación.

Conecte el aparato a una red de agua que suministre exclusivamente agua potable.

Después de la instalación, asegúrese de que el aparato no descansa sobre el cable de alimentación.

Preste especial atención para no dañar el circuito del fluido refrigerante, ya que contiene gas R600 o R290, altamente inflamable.

Mantenga las áreas circundantes al producto secas para evitar que las personas se deslicen sobre la superficie mojada.

El cable debe ser sustituido inmediatamente por un técnico autorizado en caso de que se dañe.

Los niños de al menos 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o de los conocimientos necesarios, pueden utilizar el aparato siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.

Los niños no deben jugar con el aparato.

Para los productos provistos de llaves, en caso de retirada de la tapa desmontable, asegurarse de que se cierre correctamente de nuevo al finalizar las operaciones. El acceso y la eliminación solo están permitidos a técnicos autorizados en posesión de las llaves correspondientes. Si no se cierra, puede comprometer la seguridad del dispositivo y la integridad del equipo.

Desconecte el suministro de agua durante largos periodos de inactividad.

Desconecte la alimentación eléctrica antes de cualquier operación de mantenimiento o limpieza.

El aparato no debe limpiarse con un chorro de agua.

El sistema de desconexión de la alimentación eléctrica (mediante la desconexión del enchufe o un interruptor bipolar de red) debe garantizar una distancia de apertura de los contactos eficaz incluso en condiciones de sobretensión de categoría III. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños.

Solo para equipos que suministran agua caliente:

- Nunca encienda la caldera antes de llenar el aparato con agua.
- Nunca encienda la caldera si el tubo de entrada de agua está desconectado.
- No dispense agua caliente de forma intermitente.

El agua caliente alcanza temperaturas elevadas. Mantenga fuera del alcance de los niños. El agua caliente hirviendo y el vapor podrían quemarse si se vierten sobre la piel. No toque los grifos de dispensación para evitar quemaduras. Para garantizar el correcto funcionamiento y evitar daños en el sistema, proceda a una descalcificación periódica del equipo.

SUMARIO

1. INTRODUCCIÓN.....	86
1.1. Información general	86
1.2. Fabricante	86
1.3. Identificación.....	86
1.4. Estructura del manual	87
1.4.1. Finalidad y contenido	87
1.4.2. Destinatarios.....	87
1.4.3. Conservación.....	87
1.5. Símbolos utilizados	87
2. SEGURIDAD	88
2.1. Disposiciones generales	88
2.2. Disposiciones para el usuario.....	88
2.3. Destino de uso	88
2.4. Pictogramas de seguridad	88
3. DESCRIPCIÓN.....	89
3.1. Descripción del producto.....	89
3.2. Denominación de las partes.....	90
3.2.1. Frente	90
3.2.2. Parte trasera	91
3.2.3. Leyenda de los botones/sensores de dispensación	92
3.3. Características técnicas	93
3.3.1. Hydrazon 15	93
3.3.2. Hydrazon 45	94
4. USO.....	95
4.1. Advertencias de uso	95
4.2. Encendido y apagado.....	95
4.3. Dispensación	96
4.3.1. Modelos estándar	96
4.3.2. Modelos con botonera Touch Free.....	97
4.4. Modo Energy Saving.....	99
5. MANTENIMIENTO.....	100
5.1. Resolución de problemas	100
5.2. Limpieza y desinfección	101

IT

EN

DE

FR

ES

1. INTRODUCCIÓN

1.1. INFORMACIÓN GENERAL

Este manual describe los procedimientos correctos de uso de la enfriadora y dispensadora de agua potable HYDRAZON. Proporciona disposiciones de seguridad e información para su uso por parte del usuario.

Las descripciones e ilustraciones proporcionadas en esta publicación no son vinculantes, el fabricante se reserva el derecho de realizar los cambios que considere necesarios, sin comprometerse a actualizar esta documentación.

1.2. FABRICANTE

El siguiente producto ha sido diseñado y fabricado por:



BLUPURA S.R.L.

Via Volponi, 11 62019 Recanati (MC) Italia

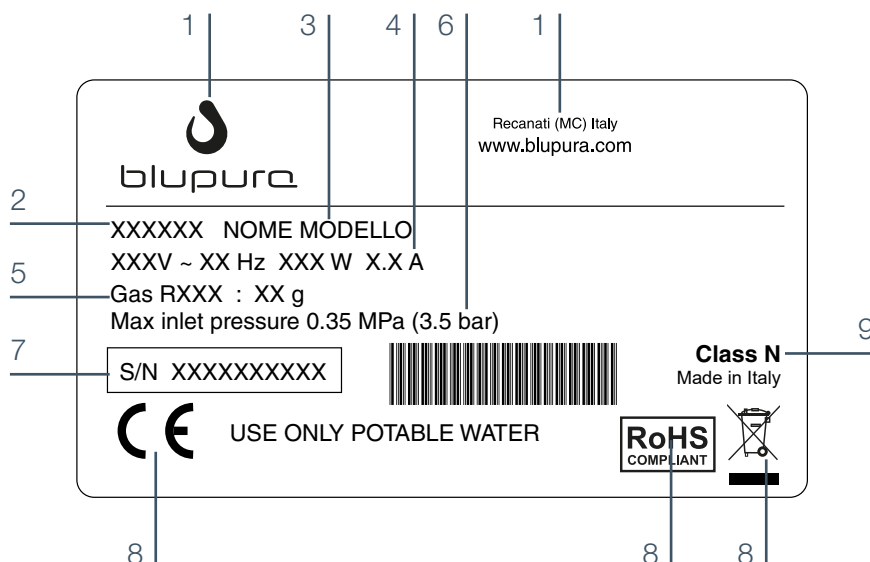
Tel. +39 071 971 0080

info@blupura.com - www.blupura.com

1.3. IDENTIFICACIÓN

El producto se puede identificar por la placa, en la que se indican los siguientes datos:

1. identificación del fabricante;
2. código de identificación del modelo;
3. nombre comercial modelo;
4. tensión y frecuencia de alimentación, potencia y corriente absorbida;
5. tipo y cantidad de gas refrigerante;
6. presión de suministro de agua;
7. número de serie (primeros dos números = fecha de fabricación AAMM);
8. marcas y logotipos de certificación;
9. clase climática.



FACSÍMIL de la placa

1.4. ESTRUCTURA DEL MANUAL

La información y las instrucciones se recopilan y organizan por capítulos y párrafos y se pueden rastrear fácilmente consultando el índice.

El usuario debe leer atentamente toda la información contenida en este manual para utilizar y mantener el producto de forma correcta y segura.

1.4.1. Finalidad y contenido

La información contenida en este manual del usuario sirve para indicar los procedimientos correctos para el uso y el mantenimiento seguro del producto.

1.4.2. Destinatarios

El manual está dirigido al usuario final del producto, para permitir un uso correcto del mismo.

1.4.3. Conservación

Este manual es una parte integral del producto y debe guardarse en un lugar adecuado para que esté siempre disponible para su consulta en el mejor estado posible.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios con fines de mejora, sin comprometerse a actualizar esta documentación.

1.5. SÍMBOLOS UTILIZADOS

En el manual se han utilizado símbolos para resaltar los textos que proporcionan información útil para evitar situaciones peligrosas para el usuario del producto. Los símbolos utilizados son:

ADVERTENCIA

Se coloca antes de ciertos procedimientos. Su incumplimiento puede causar daños al usuario.

ATENCIÓN

Se coloca antes de ciertos procedimientos. Su incumplimiento puede causar daños al producto.

[IT](#)[EN](#)[DE](#)[FR](#)[ES](#)

2. SEGURIDAD

2.1. DISPOSICIONES GENERALES

ADVERTENCIA

Desconecte la alimentación eléctrica antes de cualquier operación de mantenimiento o limpieza.

Desconecte el suministro de agua durante largos periodos de inactividad.

No dañe el circuito del fluido refrigerante, contiene gas R600 (Hydrazon 15) y gas R290 (Hydrazon 45) altamente inflamable.

El producto no debe limpiarse con un chorro de agua.

Mantenga las áreas circundantes al producto secas para evitar que las personas se deslicen sobre la superficie mojada.

2.2. DISPOSICIONES PARA EL USUARIO

ADVERTENCIA

Las intervenciones en el sistema eléctrico solo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

Las intervenciones de desinfección deben ser realizadas exclusivamente por personal hidráulico cualificado.

ATENCIÓN

No coloque otros aparatos eléctricos en las inmediaciones del producto.

2.3. DESTINO DE USO

El producto está destinado a ser utilizado como dispensador de agua potable refrigerada en ambientes domésticos profesionales privados o públicos (lugares públicos en ambientes vigilados).

El producto debe instalarse en un ambiente interior limpio, seco y bien ventilado donde la temperatura esté entre 16 °C y 32 °C (61 °F y 90 °F).

2.4. PICTOGRAMAS DE SEGURIDAD

En el producto se aplican los siguientes pictogramas de seguridad:

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	POSICIÓN
	Lea el manual	Interruptor general o bandeja de alimentación
	Material inflamable	Cerca del compresor

3. DESCRIPCIÓN

3.1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

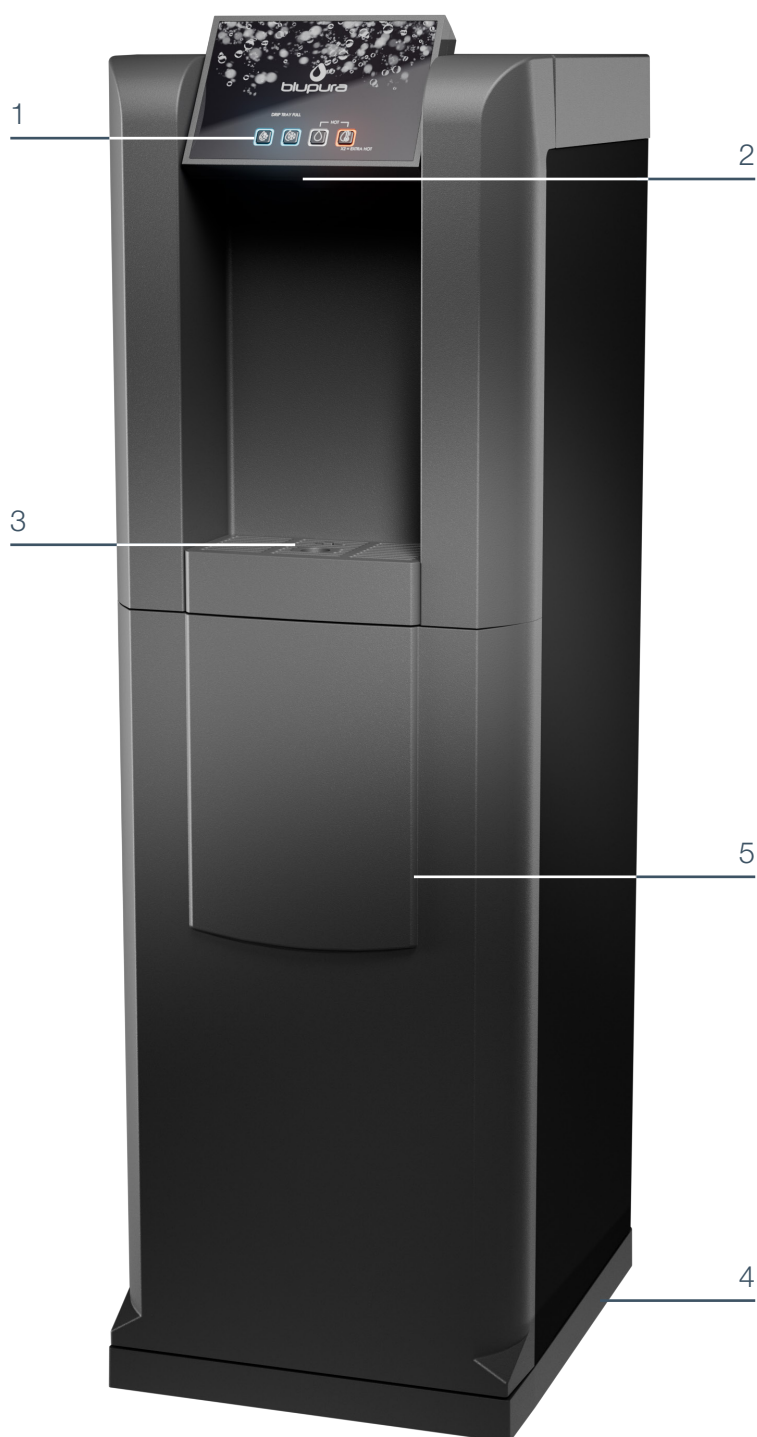
HYDRAZON es una enfriadora de la gama Blupura, optimizada para uso profesional en oficinas, comedores, áreas de autoservicio, escuelas y gimnasios, disponible en las siguientes versiones:

					
	Cold	Ambient	Fizz	Medium	Hot
Hydrazon 15	•	•			
Hydrazon 15 Fizz	•	•	•	•	
Hydrazon Hot 15	•	•			•
Hydrazon Hot 15 Fizz	•	•	•		•
Hydrazon Touch Free 15	•	•			
Hydrazon Touch Free 15 Fizz	•	•	•		
Hydrazon Hot Touch Free 15	•	•			•
Hydrazon 45	•	•			
Hydrazon 45 Fizz	•	•	•	•	

Los modelos Hot están equipados con función Energy Saving.
La enfriadora HYDRAZON está equipada con un área de dispensación iluminada de dimensiones adecuadas para llenar bidones, botellas y jarras.
También puede estar equipado con sistemas opcionales para reducir la retrocontaminación por microorganismos (bacterias, virus, moho, algas, etc.).

3.2. DENOMINACIÓN DE LAS PARTES

3.2.1. Frente



- | | |
|--|---|
| 1. Botones/sensores de dispensación retroiluminados; | 3. Bandeja recoge gotas; |
| 2. Punto de dispensación con área retroiluminada; | 4. Base; |
| | 5. Panel de cubierta frontal desmontable. |

3.2.2. Parte trasera



- 5. Termostato regulable enfriadora;
- 6. Interruptor de la caldera (mod. Hot y Hot Fizz);
- 7. Interruptor general;
- 8. Toma IEC de alimentación eléctrica;

- 9. Tubo de entrada de agua potable;
- 10. Tubo de entrada de tubo de CO₂ (mod. Fizz y Hot Fizz).

IT

EN

DE

FR

ES

3.2.3. Leyenda de los botones/sensores de dispensación

	Botones	Sensores Touch Free	
P1			Suministro de agua fría carbonatada
P2			Suministro de agua fría semigasificada
P3			Suministro de agua fría
P4			Suministro de agua a temperatura ambiente
P5			Seguridad agua caliente (solo en mod. Hydrazon Hot 15)
P6			Suministro de agua caliente

3.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

3.3.1. Hydrazon 15

	Hydrazon 15 Hydrazon Touch Free 15	Hydrazon 15 Fizz Hydrazon Touch Free 15 Fizz	Hydrazon Hot 15 Hydrazon Hot Touch Free 15	Hydrazon Hot 15 Fizz
Ancho [mm]			351	
Profundidad [mm]			416	
Altura [mm]			1120	
Altura del área de dispensación [mm]			280	
Peso neto [kg]	21	25,5	25,7	30,4
Temp. ambiente de funcionamiento	Mín. 16 °C (61 °F) - Máx. 32 °C (90 °F)			
Temperatura del agua fría	5 °C (41 °F) - 12 °C (54 °F)*			
Capacidad de refrigeración [L/h]	15			
Tecnología de refrigeración	Blupura Direct Chill			
Tensión de alimentación	230 V			
Frecuencia de alimentación	50 Hz			
Potencia nominal del compresor [HP]	1/10			
Tipo de gas refrigerante	R600			
Presión del agua de entrada	2,0 bar (0,2 MPa) - 3,5 bar (0,35 MPa)			
Presión CO ₂ en entrada (si está presente)	3,5 bar (0,35 MPa) - 4 bar (0,4 MPa)			
Absorción máx.	100 W 0,7A	180 W 1A	1080 W 4,7A	1160 W 5A
Potencia de la caldera [W]	-	-	1000	
Temperatura del agua caliente	-	-	85 °C (185 °F) +/-5%	
Capacidad de la caldera [L]	-	-	1,5	
Tubo de entrada de agua (no suministrado) [in]	5/16			
Tubo de entrada de CO ₂ (no suministrado) [in]	-	5/16	-	5/16

* medición realizada en un ambiente con temperatura de 25°C (77°F) y una temperatura de agua de entrada de 20°C (68°F).

IT

EN

DE

FR

ES

3.3.2. Hydrazon 45

	Hydrazon 45	Hydrazon 45 Fizz
Ancho [mm]		351
Profundidad [mm]		416
Altura [mm]		1120
Altura del área de dispensación [mm]		280
Peso neto [kg]	31,6	35,9
Temp. ambiente de funcionamiento	Mín. 16 °C (61 °F) - Máx. 32 °C (90 °F)	
Temperatura del agua fría	5 °C (41 °F) - 12 °C (54 °F)*	
Capacidad de refrigeración [L/h]		45
Tecnología de refrigeración		Dry Cooling
Tensión de alimentación		230 V
Frecuencia de alimentación		50 Hz
Potencia nominal del compresor [HP]		1/5
Tipo de gas refrigerante		R290
Presión del agua de entrada	2,0 bar (0,2 MPa) - 3,5 bar (0,35 MPa)	
Presión CO ₂ en entrada (si está presente)	3,5 bar (0,35 MPa) - 4 bar (0,4 MPa)	
Absorción máx.	305 W 1,6A	385 W 2A
Potencia de la caldera [W]		-
Temperatura del agua caliente		-
Capacidad de la caldera [L]		-
Tubo de entrada de agua (no suministrado) [in]		5/16
Tubo de entrada de CO ₂ (no suministrado) [in]	-	5/16

* medición realizada en un ambiente con temperatura de 25°C (77°F) y una temperatura de agua de entrada de 20°C (68°F).

4. USO

4.1. ADVERTENCIAS DE USO

⚠ ADVERTENCIA

Está prohibido al usuario final acceder a las zonas de servicio internas del producto.

Las intervenciones de desinfección deben ser realizadas solo por personal hidráulico cualificado.

Peligro de quemaduras: el agua caliente hirviendo y el vapor podrían quemarse si se vierten sobre la piel. Mantenga fuera del alcance de los niños.

No toque los grifos de dispensación para evitar quemaduras.

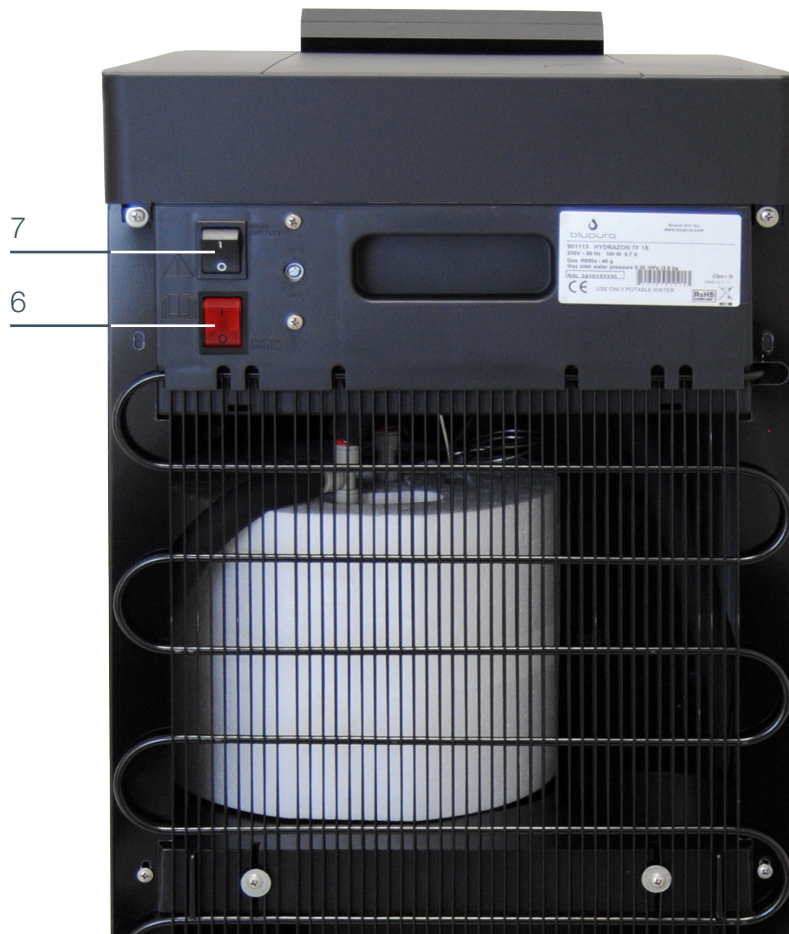
Si observa que sale vapor de la boquilla, sin suministro de agua caliente en curso, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para bajar el punto de ajuste del termostato de agua caliente.

4.2. ENCENDIDO Y APAGADO

⚠ ADVERTENCIA

Antes de encender la caldera, compruebe que el circuito hidráulico se haya llenado pulsando juntos el botón P6 y el botón P4 (o, si está disponible, el botón P5) o activando el sensor (P6 en mod. Touch Free) hasta que se dispensa agua.

Para encender o apagar el producto, accione el interruptor general (7) de color negro en la parte posterior. Para encender o apagar la caldera (solo para las versiones Hot y Hot Fizz) utilice el interruptor (6) de color rojo situado en la parte posterior.



IT

EN

DE

FR

ES

4.3. DISPENSACIÓN

⚠ ADVERTENCIA

El agua caliente hirviendo y el vapor podrían quemarse si se vierten sobre la piel. No toque el punto de dispensación para evitar quemaduras.

⚠ ATENCIÓN

No dispense agua caliente de forma intermitente.

4.3.1. Modelos estándar

Para dispensar agua, proceda de la siguiente manera:

- coloque el recipiente deseado debajo del punto de dispensación (2);
- pulse y mantenga pulsado el botón correspondiente al tipo de agua deseado (consulte la tabla a continuación);
- por razones de seguridad, para suministrar agua caliente es necesaria la presión simultánea de dos botones:
 - en el modelo Hydrazon Hot 15 Fizz, pulse el botón P4 (agua ambiente) y el botón P6 (agua caliente) juntos;
 - en el modelo Hydrazon Hot 15, pulse el botón P5 (seguridad del agua caliente) y el botón P6 (agua caliente) juntos;
 - si se pulsa un solo botón, el otro parpadea para recordarle que debe pulsarlo para poder realizar la dispensación.

Suministro Extra Hot

Los modelos Hydrazon Hot 15 e Hydrazon Hot 15 Fizz tienen la función Extra Hot que permite dispensar temporalmente agua caliente hasta 95 °C.

Para activar el suministro Extra Hot, proceda de la siguiente manera:

- pulse dos veces el botón HOT (P6) para acceder al modo Extra Hot: el botón P6 parpadeará rápidamente hasta que se complete el calentamiento adicional. Cuando se alcanza la temperatura Extra Hot, los botones P6 y P5 (o P4) comienzan a parpadear simultáneamente;
- pulse la combinación de teclas P5 + P6 (Hydrazon Hot 15) o P4 + P6 (Hydrazon Hot 15 Fizz) para suministrar el agua Extra Hot.

Después del suministro de agua Extra Hot, el valor de referencia de la caldera vuelve automáticamente al valor predeterminado de 85°C. La unidad regresa al modo de funcionamiento normal incluso si no se dispensa agua caliente dentro de los 60 segundos posteriores a alcanzar la temperatura Extra Hot.

TIPO DE AGUA SUMINISTRADA

	 Cold	 Ambient	 Fizz	 Medium	 Hot
Hydrazon 15/45			-	-	-
Hydrazon 15/45 Fizz					-
Hydrazon Hot 15			-	-	 + 
Hydrazon Hot 15 Fizz					 + 

4.3.2. Modelos con botonera Touch Free

⚠ ATENCIÓN

No acerque toda la mano a la botonera Touch Free para evitar que se activen varias pulsaciones al mismo tiempo.

No toque la zona de los sensores de la botonera. En caso de contacto accidental, los sensores se bloquean y es necesario esperar antes de suministrar agua.

Para cada tipo de agua, un suministro prolongado se interrumpe automáticamente después de 30 segundos. Para reiniciar la dispensación, vuelva a acercar el dedo al sensor.

Para dispensar agua, proceda de la siguiente manera:

- coloque el recipiente deseado debajo del punto de dispensación (2);
- acerque el dedo al símbolo correspondiente al tipo de agua que desea dispensar (consulte la tabla a continuación) a una distancia de aproximadamente 1,5 cm; cuando se activa la dispensación, el led se apaga;
- mantener la posición del dedo hasta alcanzar la dosis de agua deseada;
- aleje el dedo para finalizar la dispensación; el led correspondiente se enciende.

TIPO DE AGUA SUMINISTRADA



Cold



Ambient

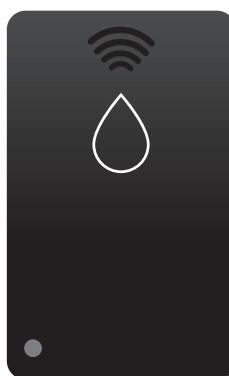
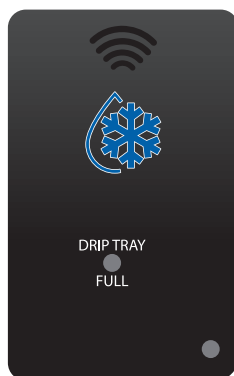


Fizz

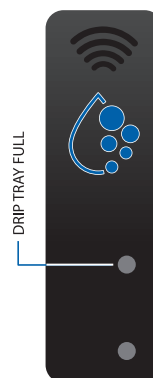
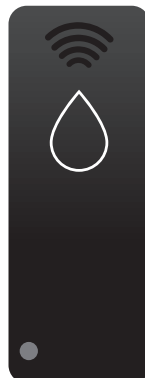


Hot

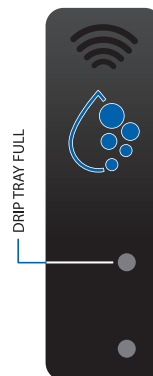
Hydrazon Touch Free 15



Hydrazon Touch Free 15 Fizz



Hydrazon Hot Touch Free 15



IT

EN

DE

FR

ES

Dispensación de agua caliente

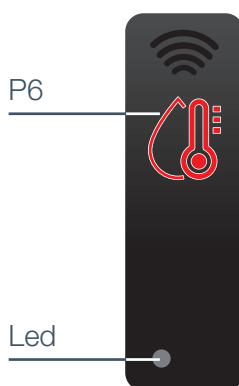
⚠ ATENCIÓN

No dispense agua caliente de forma intermitente.

El producto está equipado con un sistema "Safety" que impide la salida de agua caliente por activación involuntaria.

Para dispensar agua caliente, proceda de la siguiente manera:

- coloque el recipiente deseado debajo del punto de dispensación (2);
- acerque el dedo al símbolo P6 (agua caliente) durante 3 segundos hasta que suene un pitido prolongado y el led se apague: el producto desactiva el modo "Seguridad" y se habilita el suministro de agua caliente en un tiempo de 5 segundos;
- vuelva a acercar el dedo al símbolo P6 (agua caliente);
- mantener la posición del dedo hasta alcanzar la dosis de agua deseada;
- aleje el dedo para finalizar la dispensación; si no se dispensa más agua en 5 segundos, el producto emite otro pitido y vuelve a activar el modo "Safety"; el led correspondiente se enciende;
- repita toda la secuencia para volver a suministrar agua caliente.



4.4. MODO ENERGY SAVING

Los modelos HYDRAZON Hot 15 y Hot 15 Fizz están equipados con función Energy Saving que reduce el consumo energético durante los periodos de inactividad. En la configuración de fábrica, esta función está desactivada.

Con Energy Saving activo, si no se realiza ninguna dispensación durante 3 horas, el agua de la caldera se mantiene caliente a una temperatura más baja y todos los LED de la botonera están apagados. Al pulsar un botón de dispensación, los botones se vuelven a encender y la caldera vuelve a su funcionamiento normal a 85 °C (185 °F) +/-5 %.

Cuando el producto está en Energy Saving, todos los botones están apagados, pero si se presenta alguna condición de alarma, la electrónica de control reinicia el producto y habilita el parpadeo relacionado con el tipo de alarma. Para el restablecimiento de las alarmas, véase “5.1. Resolución de problemas” en la página 100.

Activación Energy Saving

Para activar el modo de ahorro de energía, proceda de la siguiente manera:

- mantenga pulsados los botones P5 y P6 al encender el producto. Todos los LED de la botonera realizan dos parpadeos consecutivos;
- al soltar los botones, dos parpadeos adicionales confirman la activación del ahorro de energía.

La selección se mantiene en la memoria incluso la próxima vez que se reinicie.

Desactivación Energy Saving

Para desactivar el modo de ahorro de energía, proceda de la siguiente manera:

- mantenga pulsados los botones P5 y P6 al encender el producto. Todos los LED de la botonera realizan dos parpadeos consecutivos;
- cuando se sueltan los botones, los leds permanecen encendidos.

IT

EN

DE

FR

ES

5. MANTENIMIENTO

5.1. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ALARMA	ANOMALÍA	INTERVENCIÓN
Avería de la sonda de temperatura de la caldera (mod. Hot) Sonda de temperatura desconectada o averiada	La alimentación de la caldera se interrumpe, el suministro de agua caliente se desactiva. Mod. botonera estándar: los botones P6 y P4 (o P5) comienzan a parpadear alternativamente. Mod. botonera Touch Free: El LED del sensor P6 comienza a parpadear rápidamente.	Reinicie la caldera; si el problema persiste, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.
Avería de la caldera (mod. estándar) El agua de la caldera no alcanza la temperatura prevista	La alimentación de la caldera se interrumpe, todas las erogaciones permanecen habilitadas. El botón P6 está apagado.	Reinicie el producto; compruebe que el interruptor de la caldera esté encendido (véase “4.2. Encendido y apagado” en la página 95); si el problema persiste, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.
Sobrecalentamiento de la caldera (mod. estándar) La temperatura aumenta demasiado rápido, la resistencia se apaga	La caldera se apaga, todas las erogaciones permanecen habilitadas. Botón P6 apagado y botón P4 (o P5) intermitente.	Espere a que el producto se enfríe y luego reinicie. Si el error persiste, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.
Avería/recalentamiento de la caldera (mod. Touch Free) El agua de la caldera no alcanza la temperatura prevista o la temperatura aumenta demasiado rápido, la resistencia se apaga	La caldera se apaga, todas las erogaciones permanecen habilitadas. El led del sensor P6 se apaga	Reinicie el producto; compruebe que el interruptor de la caldera esté encendido (véase “4.2. Encendido y apagado” en la página 95); si el problema persiste, espere a que baje la temperatura de la caldera. Si el problema persiste, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.
Bandeja llena Bandeja recoge gotas llena	Led DRIP TRAY FULL encendido, todos los otros led/botones parpadear. Todos los suministros están bloqueados. Para modelos con <u>solo dos tipos de dispensación</u> (fría y ambiental): el led DRIP TRAY FULL (bandeja recoge gotas llena) encendido y led/botones apagados. Suministros bloqueados.	Vacíe la bandeja de goteo y reinicie el producto.

5.2. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

ADVERTENCIA

Las intervenciones de desinfección deben ser realizadas solo por personal hidráulico cualificado.

El producto necesita periódicamente las siguientes operaciones de limpieza y desinfección para garantizar su correcto funcionamiento.

INTERVENCIÓN	FRECUENCIA	MODALIDAD
Limpieza de la carcasa exterior	Diaria.	Limpie a mano con un paño no abrasivo humedecido con agua.
Desinfección de la boquilla de salida	Diaria.	Utilice la lata de spray BLUSAN (o un equivalente) y rocíe la solución desinfectante directamente sobre la boquilla. Deje que la solución actúe durante aproximadamente un minuto y luego enjuague con agua potable.
Aclarado	En caso de inactividad superior a 48 horas.	Dispense al menos medio litro de agua fría y medio litro de agua a temperatura ambiente antes de dispensar agua para beber.
Aclarado	En caso de inactividad superior a 48 horas e inferior a 2 semanas.	Dispense al menos 5 litros de agua fría y 5 litros de agua a temperatura ambiente antes de dispensar agua para beber.
Aclarado	En caso de inactividad superior a 2 semanas.	Realice una desinfección antes de dispensar agua para beber; póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.
Detenga el sistema	En caso de falta de agua o fallo de la red de agua	Apague inmediatamente la caldera pulsando el botón 6 (rojo). Antes de volver a encender la caldera, compruebe que el problema de la red de agua se resuelva realizando un enjuague.
Sustitución del sistema de filtración (si está presente)	Según la duración y la capacidad de filtración. En caso de caudal de agua reducido. Al menos una vez al año.	Para sustituir el sistema de filtración, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.
Sustitución de la botella de CO ₂ (si está presente)	Cuando esté agotada.	Para sustituir la bombona de CO ₂ , póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.
Saneamiento de la instalación hídrica	Al menos una vez al año.	Para realizar la desinfección, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
Descalcificación	Al menos cada 6 meses	Para realizar la descalcificación, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

IT

EN

DE

FR

ES



Blupura S.r.l. - Via Volponi, 11 - 62019 Recanati (Mc) - Italia
Tel. +39 071 971 0080 - info@blupura.com

Blupura Usa - 1200 Brickell Ave, Suite 1950 - Miami (FL) 33131 - USA - Tel. +1 305 777 3591 - blupurausa@blupura.com
www.blupura.com